



Четверг, 28 октября 1982 года,
15 час. 25 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Имре ХОЛЛАИ (Венгрия).

ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Положение в Кампучии: доклад
Генерального секретаря (окончание)

1. Г-н КАБЕЛЬО САРУББИ (Парагвай) (*говорит по-испански*): Моя делегация обеспокоена тем, что, несмотря на энергичные усилия, предпринятые международным сообществом, и прежде всего Организацией Объединенных Наций, по облегчению невыносимых страданий народа Кампучии, в этом плане удалось достичь очень немногого, к тому же прошло уже почти четыре года с того времени, как вьетнамские вооруженные силы незаконно вторглись на территорию этой страны.
2. Моя страна осудила вьетнамское вторжение 1978 года, несмотря на то, что благодаря ему был положен конец одному из самых отвратительных в истории режимов — коммунистическому режиму Пол Пота, который до этого, как это ни парадоксально, пользовался безоговорочной поддержкой агрессора и других государств, обличающих сегодня с таким рвением «красных кхмеров».
3. Таким образом, мы осуждаем это вторжение как нарушение священных принципов международного права — суверенитета, независимости и невмешательства во внутренние дела других государств. Сегодня мы в равной степени и даже еще энергичнее осуждаем непрекращающуюся военную оккупацию Кампучии этими же войсками агрессора. Затяжной характер этой оккупации ставит под сомнение уже избитый предлог о том, что ею преследовалась цель «освободить» страну от кровавой диктатуры.
4. Страдания народа Кампучии не закончились после того, как Пол Пота и сторонников его режима вышвырнули из страны. В 1980 году потребовалась международная помощь многих стран, и прежде всего западных и развивающихся, чтобы предотвратить в стране голод, который мог бы привести к новой массовой гибели людей, сравнимой только с той, которая произошла после печально известного «обезлюдивания» городов Кампучии в 1975 году.
5. Именно щедрая помощь международного сообщества, а не милосердие хошиминского режима, спасла тогда народ Кампучии, который в массе своей был вынужден покинуть родину и скитаться на чужбине, спасаясь от войны и голода.
6. Хотя проблема голода сейчас в Кампучии, похоже, стала менее острой, на ее территории по-прежнему пылает пожар войны со всеми ее ужасными последствиями. Кроме того, оккупационные войска, преследуя кампучийских беженцев или комбатантов, борющихся за независимость и

суверенитет своей родины, часто, не колеблясь, нарушают границы Таиланда, тем самым сильно рискуя раздуть из локального конфликта пожар региональной войны, последствия которой невозможно предвидеть.

7. Как справедливо отмечает Генеральный секретарь в своем докладе, годы войны в этом регионе показали, что существующие в нем проблемы нельзя разрешить военным путем и что

«вполне очевидно, что только всеобъемлющее политическое решение, достигнутое с помощью подлинных переговоров, позволит в конечном итоге странам этого региона приступить к восстановлению своей экономики и надеяться на установление в будущем мира, стабильности и сотрудничества» [см. A/37/496, пункт 14].

8. Мы полностью разделяем сделанные Генеральным секретарем выводы. Здесь, в Центральных учреждениях, в июле 1981 года при нашем участии была проведена Международная конференция по Кампучии¹, принявшая Декларацию по этому вопросу. И мы решительно призываем правительство Вьетнама активно содействовать на основе принципов этой Декларации достижению всеобъемлющего соглашения, с помощью которого можно будет восстановить обстановку согласия и спокойствия на полуострове Индокитай, в течение многих десятилетий страдающем от ужасов войны.

9. Недавнее образование трехстороннего коалиционного правительства Демократической Кампучии во главе с принцем Нородомом Сиануком является положительным шагом в плане достижения более надлежащего представительства народа Кампучии, если иметь в виду переговоры, которые смогут привести к такому соглашению, хотя мы по-прежнему имеем серьезные оговорки относительно участия представителей «красных кхмеров» в этом правительстве. Они никогда не получат ни нашей поддержки, ни признания.

10. В проекте резолюции A/37/L.1/Rev.1 и Add.1 содержатся важные положения, которые, будучи одобренными и выполненными всеми заинтересованными сторонами, позволят урегулировать конфликт в Кампучии. В частности, мы считаем, что будет очень полезно вновь созвать Международную конференцию по Кампучии и дать возможность ее Специальному комитету продолжить работу. Мы поздравляем его с выполнением задачи, о чем он дает отчет в своем докладе². При сложившихся обстоятельствах необходимо располагать постоянной и широкой организационной структурой, к которой заинтересованные стороны могли бы прибегать для установления диалога. Такой диалог мог бы, мы надеемся, в обозримом будущем привести к всеобъемлющему политическому урегулированию проблем региона, благодаря чему станет возможным создание зоны мира и нейтралитета в Юго-Восточной Азии и восстановление Кампучии.

11. Исходя из этих соображений, моя делегация присоединяется к авторам вышеупомянутого проекта резолюции и призывает все государства — члены нашей Организации горячо поддержать этот проект.
12. Г-н УЛЬД ХАМОДИ (Мавритания) (*говорит по-французски*): Вот уже четвертый год подряд, к нашему глубокому сожалению, вопрос о положении в Кампучии, вследствие преднамеренного игнорирования резолюций Организации Объединенных Наций, продолжает оставаться предметом обсуждения на Генеральной Ассамблее.
13. Исламская Республика Мавритания неизменно занимает принципиальную позицию по этому вопросу, который характеризуется применением военной силы при разрешении разногласий между политическими режимами двух соседних стран, что находится в явном противоречии с международной законностью.
14. В деле, которое привлекает наше внимание сегодня, а вместе с нами и всего международного сообщества, действительно имеет место широко-масштабная военная интервенция, оправданием которой служит целый ряд причин, которые не назовешь иначе, как вмешательством во внутренние дела другого государства, каковы бы ни были нарушения международных норм в области прав человека, которые можно было бы поставить в упрек руководителям этого государства.
15. Перед лицом такого нарушения принципов Устава Организации Объединенных Наций и норм мирного сосуществования государств наша страна неоднократно выражала осуждение по поводу нарушения международных границ Кампучии и продолжающейся оккупации ее территории. Наша страна и ее правительство глубоко обеспокоены этой ненормальной ситуацией, которая наносит серьезный ущерб миру в Юго-Восточной Азии.
16. Мы приветствовали в этом году создание коалиции национальных сил Демократической Кампучии во главе с Народом Сиануком. Мы подтвердили также нашу по сути не изменившуюся позицию по данной проблеме.
17. Во-первых, наша страна более чем когда-либо привержена резолюциям 34/22, 35/6 и 36/5 Генеральной Ассамблеи, равно как Декларации по Кампучии и резолюции I (I), которые были приняты на Международной конференции по Кампучии¹. Во-вторых, мы осуждаем продолжающуюся незаконную оккупацию Кампучии и настоятельно призываем к полному и безоговорочному выводу иностранных войск с территории этой страны. Наконец, в-третьих, Исламская Республика Мавритания вновь заявляет о своей поддержке неотъемлемого права кхмерского народа на свободное и демократическое решение своих внутренних вопросов и на сохранение своей территориальной целостности.
18. По мнению нашей делегации, учет этих решений и соблюдение этих принципов может привести все заинтересованные стороны к проведению необходимых соответствующих переговоров в целях всеобъемлющего и подлинного урегулирования этого трагического конфликта. С этой целью мы вновь призываем тех, кто отказывается поддержать сложившийся международный консенсус, действительно встать на этот единственно справедливый и разумный путь, способный положить конец кампучийской драме и страданиям, которым вот уже более 40 лет подвержены три мужественных народа Индокитая.
19. Во всяком случае, таково пожелание Исламской Республики Мавритания, и к этому мы призываем народы Индокитая, к которым наш народ питает чувство восхищения, уважения и глубокой привязанности.
20. Г-н НАРХУУ (Монголия): Вот уже четвертый раз Генеральная Ассамблея обсуждает так называемый вопрос о «положении в Кампучии» без согласия и участия единственного законного представителя кампучийского народа — правительства Народной Республики Кампучии.
21. Монгольская делегация полностью разделяет высказанное здесь рядом представителей мнение, что такое обсуждение представляет собой акт прямого вмешательства во внутренние дела суверенной, независимой страны и находится в полном противоречии с Уставом нашей Организации. Оно стало возможным вследствие продолжающихся неблагоприятных маневров и закулисных махинаций тех, кто пытается изменить статус-кво в Индокитае, сложившийся в результате многолетней совместной борьбы народов Вьетнама, Лаоса и Кампучии за свободу и независимость своих стран, против империалистической агрессии.
22. Действительно, в последние месяцы усилилась шумиха по поводу так называемого «кампучийского вопроса» и суэта вокруг несуществующей «Демократической Кампучии». Пущены в ход разнузданная пропаганда и клевета с целью дискредитировать Народную Республику Кампучию и обелить преступника Пол Пота. Недавно под эгидой империалистических, гегемонистских и реакционных кругов из предателей коренных интересов кампучийского народа кое-как сколочено так называемое «коалиционное правительство Демократической Кампучии».
23. Эта акция, глубоко враждебная суверенитету и независимости Народной Республики Кампучии, имеет целью сорвать усилия кампучийского народа по национальному возрождению и осложнить ситуацию в Юго-Восточной Азии. Этот политический фарс понадобился врагам Кампучии для того, чтобы обмануть мировое общественное мнение, придать облику полпотовских недобитков-палачей видимость респектабельности и сохранить незаконно узурпированное ими место в Организации Объединенных Наций.
24. А конечная цель всех этих происков сводится к тому, чтобы вновь навязать кампучийскому народу режим геноцида, поддерживаемый империалистическими и гегемонистскими силами. Совершенно очевидно, что кампучийский народ решительно отвергает эту группу преступников. Он не забыл и никогда не забудет кровавые злодеяния полпотовской клики, варварски уничтожившей четвертую часть собственного народа и доведшей до нулевой отметки экономическую, политическую и культурную жизнь страны. Если бы не победа народной революции 1979 года, то к сегодняшнему дню кампучийский народ, вероятно, был бы стерт с лица земли. Этот многострадальный народ хорошо помнит, какие именно силы толкнули полпотовскую

клику на столь чудовищный «эксперимент» и чьими бредовыми идеями она руководствовалась, совершая жестокость, равной которой не знает история. Сегодня те же силы, не отказавшись от своих коварных планов, все еще пытаются использовать создавшуюся вокруг Кампучии ситуацию, с тем чтобы помешать Народной Республике Кампучии строить новую, мирную жизнь, чтобы сломить волю кампучийского народа к свободе и независимости.

25. Прошло почти четыре года с тех пор, как народ Кампучии сверг ненавистный ему режим геноцида. За истекший период страна добилась впечатляющих успехов во всех областях жизни, несмотря на невероятные трудности, вызванные полпотовским наследием и непрекращающимися враждебными происками внешних сил. Благодаря огромным усилиям кампучийского народа, бескорыстной помощи и поддержке братских социалистических государств Кампучия вышла из состояния агонии и анархии, постепенно, но уверенно встает из пепла и руин. Ускоренными темпами восстанавливается экономика. Успешно ведется борьба с голодом, отступают болезни. В нынешнем учебном году более полутора миллиона детей сели за парты. Заметно оживилась культурная жизнь страны. В мае 1981 года в Кампучии впервые были проведены всеобщие, свободные выборы в руководящие органы страны, принята новая, демократическая конституция — основной закон Народной Республики Кампучии.

26. Достижения Народной Кампучии неоспоримы, и монгольский народ вместе со всеми прогрессивными силами мира искренне приветствует их. Успехи кампучийского народа в деле национального возрождения, решительный отпор, который он дает враждебным проискам, убедительно свидетельствуют о том, что положение в Кампучии необратимо, что никакие политические маневры сил международной реакции не в состоянии изменить ход событий в Кампучии. Кампучийский народ занят сегодня созидательным трудом и не меньше, чем кто-либо другой, нуждается в мирных условиях. Именно на это и направлена принципиальная, миролюбивая внешняя политика этой страны.

27. Народная Кампучия совместно с Социалистической Республикой Вьетнам и Лаосской Народно-Демократической Республикой последовательно выступает за скорейшую нормализацию отношений с соседними государствами путем переговоров на основе равенства, строгого учета законных интересов друг друга и без вмешательства извне, а также за достижение мира и стабильности в Юго-Восточной Азии. В этой связи моя делегация выражает полную поддержку правительства Монгольской Народной Республики конструктивным предложениям, выдвинутым Конференцией министров иностранных дел трех стран Индокитая, состоявшейся в июле 1982 года в Хошимине [A/37/334, приложение], а также их принципиальной позиции, изложенной в письме министра иностранных дел Лаосской Народно-Демократической Республики от 15 сентября 1982 года, адресованном министрам иностранных дел пяти стран — членам АСЕАН [A/37/447, приложение I]. Мы считаем, что новые инициативы трех стран Индокитая свидетельствуют об их стремлении к нахождению взаимоприемлемых решений.

Между тем, достоин глубокого сожаления тот факт, что неоднократные проявления доброй воли индокитайских государств до сих пор не находят положительного ответа другой стороны.

28. Основным фактором напряженности в Юго-Восточной Азии, по нашему убеждению, была и остается политика империалистических и гегемонистских сил. Эта политика основана на старом колониалистском принципе «разделяй и властвуй». Она направлена сегодня на то, чтобы постоянно разжигать между странами Индокитая, с одной стороны, и членами АСЕАН — с другой, бесплодную конфронтацию с целью осуществления империалистическими и гегемонистскими силами собственных амбициозных планов в этом регионе. Как справедливо указали здесь некоторые представители, мировое сообщество действительно стоит сейчас перед выбором: потворствовать тем силам, которые хотят вернуть полпотовцев к власти, или же позволить кампучийскому народу продолжать начатое дело национального возрождения в условиях мира и стабильности.

29. Что касается Монгольской Народной Республики, то она твердо стоит на стороне Народной Республики Кампучии и ее законного правительства. Монгольский народ связан с кампучийским народом искренней дружбой. Стремление наших народов развивать дружественные отношения и сотрудничество было вновь подтверждено в Договоре о дружбе и сотрудничестве между двумя странами, заключенном год назад в ходе дружественного официального визита в Монголию партийно-государственной делегации Народной Республики Кампучии во главе с президентом Хенг Самрином.

30. Исходя из всего вышесказанного, наша делегация выступает против проекта резолюции по данному пункту, содержащегося в документе A/37/L.1/Rev.1 и Add.1.

31. Г-н ЗАРИФ (Афганистан) (*говорит по-английски*): Это уже четвертая сессия, на которой Генеральная Ассамблея, совершенно не учитывая решительные и законные возражения правительства Народной Республики Кампучии, рассматривает так называемое «положение в Кампучии». За прошедшие четыре года у нас была возможность детально высказать свою точку зрения по этому вопросу. Теперь мы хотели бы высказать некоторые соображения правового и политического порядка, на которых основывается наша принципиальная позиция. Определенные вопросы, касающиеся Кампучии, уже были рассмотрены некоторыми делегациями, и мы разъясним позицию Демократической Республики Афганистан по этим вопросам.

32. Первый вопрос состоит в том, является ли правительство Народной Республики Кампучии законным правительством. Мы решительно заявляем — да. Героический народ Кампучии, храбро сражавшийся в прошлом с колониалистами, империалистическими захватчиками и феодалами-угнетателями, в результате обмана оказался под властью тирании кровавой клики, которая, руководствуясь бредовыми иллюзиями, загнала его в концентрационные лагеря и в конце концов — в общие могилы. И естественной реакцией народа на попытку уничтожить его были восстание и борьба за выживание. Поэтому восстание кампучийского

народа было вызвано не только энергичным протестом против бесчеловечной политики, проводимой бандой Пол Пота, Иенг Сари и Кхиеу Самфана, но и необходимостью предотвратить свое полное уничтожение. Борьба кампучийцев под руководством Фронта национального спасения Кампучии — закономерный ответ на угрозы, которым они подверглись. И логическим исходом этой борьбы стало крушение правящей клики и образование законного правительства. Поэтому правительство Народной Республики Кампучии, пришедшее к власти в результате длительной народной борьбы, является совершенно законным, опирается на широкую поддержку народа и осуществляет полный суверенитет над всей территорией Кампучии.

33. С момента, когда народ Кампучии вновь восстановил свою власть, жизнь его последовательно и неуклонно улучшается. По всей стране восстановилась безопасность и гарантии прав, восстанавливается разрушенная национальная экономика. Значительно вырос валовой национальный продукт. Возобновились нормальная работа государственных учреждений, органов народного образования и здравоохранения, а также транспорта и связи. Ужасающий страх пережитого начал стираться из памяти людей, и правительство, эффективно управляющее делами страны, значительно укрепило свой авторитет в стране и за рубежом.

34. Второй обсуждавшийся здесь вопрос касается того, имеет ли Генеральная Ассамблея или любой другой международный орган право обсуждать вопросы, касающиеся внутренних дел какой-либо страны. Пункт 7 статьи 2 Устава Организации Объединенных Наций гласит:

«Настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от Членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке настоящего Устава...».

35. В неоднократных посланиях представителей верховной власти Кампучии наше внимание привлекалось к тому факту, что законное правительство Народной Республики Кампучии возражает против любого обсуждения на Генеральной Ассамблее внутренних вопросов страны. Поскольку сам Устав Организации Объединенных Наций запрещает Организации вмешиваться во внутренние дела какой-либо страны, все попытки втянуть Генеральную Ассамблею в обсуждение внутренних проблем Кампучии беспорочно представляют собой вопиющее нарушение Устава и ряда известных всем резолюций самой Генеральной Ассамблеи.

36. Третий вопрос заключается в том, действительно ли так называемое правительство «Демократической Кампучии» представляет народ Кампучии. Согласно нормам международного права, правительство, которое отстранено от власти законными средствами, потеряло контроль над территорией страны и лишилось поддержки своего народа, не может рассматриваться в качестве представительной власти. Именно такая ситуация сложилась в Кампучии в начале 1979 года. Кроме того, было бы нелепо навязывать народу Кампучии правительство, которое сам народ лишил власти, так как оно допускало массовые и вопиющие

нарушения основополагающего права народа — права на жизнь. Зверское убийство более 3 млн. кампучийцев является веским и достаточным основанием для приговора, который вынес кампучийский народ клике Пол Пота. И народу Кампучии больно сознавать, что какая-то группа отщепенцев, совершавшая массовые убийства своих сограждан, рассматривается как представительная в империалистических, гегемонистских и других реакционных кругах. Поэтому наш отрицательный ответ на третий вопрос отражает настроения и чаяния кампучийского народа.

37. Четвертый вопрос заключается в том, представляют ли перемены в Кампучии угрозу стабильности и миру в регионе и во всем мире. И опять мы говорим — нет. События в Кампучии не создают никакой угрозы безопасности соседних стран или миру в этом регионе. Напротив, именно Кампучия и ее народ стали объектом интриг китайских гегемонистов и их реакционных империалистических союзников. Организованная кампания возмущения по поводу «положения в Кампучии» исходит именно от тех сил, которые лелеяли иллюзорные мечты об установлении господства над Кампучией и о превращении ее в базу для проведения действий против независимых стран Индокитая и других государств региона.

38. Именно гегемонистская и экспансионистская политика правящих кругов Китая в сочетании с империалистическими амбициями Соединенных Штатов и их союзников представляет собой реальный источник угрозы суверенитету, независимости и территориальной целостности стран региона и, вследствие этого, создает напряженность и дестабилизирует положение.

39. Пятый вопрос состоит в том, каковы пути решения проблемы нормализации отношений стран — членов АСЕАН и стран Индокитая. За предыдущие четыре года на сессиях Генеральной Ассамблеи и на так называемой Международной конференции по Кампучии предпринимались неоднократные попытки предложить решение этих проблем. Однако опыт показал, что ни одно решение, которое не учитывает должным образом законные интересы всех стран региона, не может подготовить почву для всеобъемлющего урегулирования. Мы полагаем, что только урегулирование на основе переговоров с участием всех стран региона, включая Народную Республику Кампучию, смогло бы устранить преграды на пути к нормализации отношений и созданию атмосферы доверия, дружбы и сотрудничества между всеми государствами региона.

40. Демократическая Республика Афганистан тепло приветствует многочисленные предложения Социалистической Республики Вьетнам, Лаосской Народной-Демократической Республики и Народной Республики Кампучии, которые были вновь выдвинуты на шестой Конференции министров иностранных дел этих государств в июле нынешнего года. По нашему мнению, в этих предложениях учитываются интересы всех стран региона и тем самым создается реальная основа для всеобъемлющего урегулирования всех проблем, которые существуют между ними.

41. Важным шагом в этом направлении явился частичный вывод вьетнамских войск из Кампучии.

Мы надеемся, что другие страны региона извлекут полезный урок из этого акта доброй воли со стороны Социалистической Республики Вьетнам и Народной Республики Кампучии и будут способствовать созданию обстановки взаимного доверия и взаимопонимания.

42. По мнению моей делегации, стремление навязать Генеральной Ассамблее обсуждение так называемого вопроса о «положении в Кампучии» представляет собой попытку втянуть Организацию в зловещий политический заговор против народа Кампучии. Афганистан отвергает любые подобные попытки навязать народу Кампучии волю империалистических, гегемонистских и других реакционных кругов и их приспешников. Необходимо признать и уважать право кампучийского народа выбирать свою собственную политическую и экономическую систему, так же как необходимо признать и уважать право этого народа на индивидуальную и коллективную самооборону. Вместо того, чтобы вмешиваться во внутренние дела кампучийского народа, мы должны приложить все усилия, чтобы устранить следы разрушений и покончить с остатками насилия, преодолеть социальные и экономические трудности, которые унаследовал кампучийский народ от своего трагического прошлого, и, таким образом, заложить основу для укрепления мира, стабильности и сотрудничества в Юго-Восточной Азии.

43. Г-н КИБАНДА (Центральноафриканская Республика) (*говорит по-французски*): Проводимая некоторыми странами политика вмешательства во внутренние дела государств странно напоминает то далекое время, когда сила главенствовала над правом, а торжество злых над добрыми и сильных над слабыми воспринималось как главенствующий фактор международных отношений. Это был период, когда господствовал «закон джунглей», о котором так образно и многокрасочно повествует в своих произведениях Редъярд Киплинг. Эта еще не изжившая себя практика, поддерживаемая воинственными настроениями и стремлением к господству, несет в себе угрозу распространения войны с непредсказуемыми последствиями. Кроме того, наблюдаются тенденции утвердить ее как доктрину, как теорию урегулирования конфликтов между государствами.

44. Такая политика опасна, потому что в конечном счете она порождает скрытые и явные конфликты, которые изменяют международные отношения, ухудшают их и создают гнетущую атмосферу недоверия. Она опасна тем, что является источником конфликтов, разжигаемых и ловко используемых крупными державами в борьбе за сферы влияния и господство, в борьбе, отчетливо проступающей в их внешней политике, даже если дело не доходит до прямого вмешательства. Наконец, она опасна тем, что применение силы или угрозы силой есть прямая угроза международному миру и безопасности, которые призвана обеспечивать Организация, поскольку эта агрессивная политика приводит к нарушению территориальной целостности и независимости государств, являющихся ее жертвами. Единственный фактор, который эта политика берет в расчет, это фактор силы, бросающий вызов разуму, совести и этике; она игнорирует моральные и политические ценности и пренебрегает ими; для нее важнее всего стремление к господству и

порабощению других государств и дестабилизации существующего в них строя.

45. Именно на этом фоне сложного взаимодействия политических сил следует рассматривать трагические события, происходящие в Юго-Восточной Азии, на Ближнем Востоке, в Латинской Америке и Африке. В каком бы географическом районе они ни происходили, у них есть одна общая черта: явная готовность и афишируемое желание противоборствующих сторон не задумываясь прибегнуть к силе для урегулирования своих конфликтов. К числу таких не поддающихся урегулированию проблем мы относим положение, сложившееся в Демократической Кампучии, которое и рассматривает Генеральная Ассамблея.

46. Три года назад эта страна, входящая в Организацию Объединенных Наций и являющаяся участницей движения неприсоединения, была — хотя она и не объявляла войны, что могло бы оправдать агрессию, — захвачена и оккупирована армией другого государства, причем государства, также являющегося членом Организации Объединенных Наций и подписавшего Устав, принципы и цели которого обязывают это государство решать международные конфликты мирным путем. С тех пор Генеральная Ассамблея ежегодно возвращалась к этой трагической ситуации. Этому вопросу была посвящена проведенная в июле 1981 года специальная сессия, результаты которой еще не стерлись в нашей памяти.

47. Несмотря на принятые Генеральной Ассамблеей многочисленные резолюции, в частности резолюции 34/22 от 14 ноября 1979 года, 35/6 от 22 октября 1980 года и 36/5 от 21 октября 1981 года, в которых содержится решительное требование о выводе вьетнамских войск, названных без лишней патетики «иностранными вооруженными силами», Демократическая Кампучия все еще оккупирована Вьетнамом. Жестокая война продолжается: мужчины, женщины и дети гибнут от ее неизбежных последствий — лишений, голода и болезней.

48. Освободительная и законная борьба, которую кампучийский народ ценой несказанных потерь ведет против вьетнамских захватчиков и угнетателей, является свидетельством его безграничного мужества и твердой решимости. Вьетнам, чье совсем недавнее печальное и трагическое прошлое находит отзвук в сердце и памяти каждого вьетнамца, страна, чье мужество вызывало столько восхищения, Вьетнам, самоотверженно завоевавший себе независимость и право на свободу и мир, знает, как никто другой, цену этой борьбе, конечной целью которой является победа.

49. Принимая все эти резолюции, будучи глубоко обеспокоена ситуацией, сложившейся в регионе, не желая оставаться в стороне от невыразимой трагедии кампучийского народа, Организация Объединенных Наций хотела найти окончательное решение для этого конфликта через его всеобъемлющее политическое урегулирование. Кроме того, напомнив соответствующим сторонам цели и принципы Устава, такие как уважение территориальной целостности, независимости и суверенитета государств, она вновь подтвердила, что ее роль — стоять на страже международного мира и безопасности.

50. Требуя, наконец, вывода иностранных войск из Демократической Кампучии, международное

сообщество большинством голосов прямо и решительно осудило применение силы при урегулировании разногласий между государствами. Такое решение еще сильнее подчеркивает основное предназначение Организации Объединенных Наций, находит горячий отклик у общественности каждого государства-члена. Такое решение имеет большую моральную ценность и глубокое политическое значение. Эти ценности и значение имеют смысл только в том случае, если в условиях гармоничной коллективной жизни, где главным и первостепенным фактором становятся общие интересы, где солидарность мыслится и понимается как очевидная необходимость, каждый член международного сообщества соблюдает принцип подчинения меньшинства большинству и верит в решения Генеральной Ассамблеи. Всякий другой путь ведет к изоляции. В условиях всеобщей коллективной ответственности в интересах сохранения международного мира и безопасности на государства-члены возлагается задача уважения и проведения в жизнь этих решений. В этих условиях Вьетнам должен вывести все свои войска с территории Демократической Кампучии, даже если в резолюциях и не указывается прямо на их национальную принадлежность.

51. Кампучийский народ перед лицом иностранной агрессии, оккупации и вторжения, против которых он мужественно и горячо сражается, сплотил свои ряды и, объединившись в патриотическом порыве в широкое освободительное движение, поднялся на борьбу, оживил и мобилизовал всю энергию и волю для увеличения своего потенциала и повышения боеспособности. В этой дуэли силы неравны и несоизмеримы: поднатюрившим в боевых операциях вьетнамским войскам, вооруженным и оснащенным сверх меры самым совершенным оружием и боевой техникой, противостоит горстка патриотов, жертвующих своей жизнью во имя независимости и территориальной целостности своей страны. За три года этой ожесточенной борьбы за выживание заплачена огромная и тяжелая дань. И бесчисленные жертвы, принесенные в этой борьбе, свидетельствуют о решительном отказе кампучийского народа согласиться на вьетнамизацию, которая означает порабощение и угнетение.

52. Сегодня создано возглавляемое принцем Нородом Сиануком, известным патриотом и крупной политической фигурой, привлекающей к себе широкое внимание во всем мире, коалиционное правительство, рожденное волей народа Демократической Кампучии и объединившее представителей всех политических течений. По нашему мнению, законность этого правительства ни у кого не может вызвать каких-либо кривотолков или возражений, разве что у его противников и хулителей. Катализирующая фигура на национальной политической арене, сдерживающая и уравновешивающая сила, президент Сианук внесет ценный и значительный вклад в дело установления подлинного мира, который так нужен Демократической Кампучии для выполнения грандиозной задачи ее восстановления.

53. Может ли быть более весомый и массовый вердикт, чем тот, что совершенно независимо и самостоятельно вынес кампучийский народ, сделал такой выбор? Есть ли более законный голос, чем тот, что прозвучал в поддержку создания этого

правительства, «правительства народа и для народа»? Кто осмелится оспаривать это? Кто?

54. Оккупация и захват Демократической Кампучии Вьетнамом не имеют никакого оправдания. Поэтому, в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, Вьетнам должен незамедлительно вывести свои войска.

55. Верная своей политике мира, свободы и независимости, определяющей и ее дипломатию, Центральноафриканская Республика твердо и решительно выступает против угрозы силой или применения силы при урегулировании существующих между государствами разногласий. Поэтому моя делегация будет голосовать за проект резолюции, внесенный на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

56. Г-н КО (Сингапур) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы отметить, что страны — члены АСЕАН не питают враждебных чувств по отношению к Социалистической Республике Вьетнам. Мы придерживаемся того мнения, что страны Юго-Восточной Азии имеют право выбирать свою собственную социальную и экономическую систему и идеологическую ориентацию. Мы полагаем, что все страны могут сосуществовать в мире и сотрудничать к взаимной выгоде, несмотря на существующие между ними идеологические, политические и экономические различия.

57. Второе положение, которое я хотел бы отметить, состоит в том, что страны — члены АСЕАН не стоят и не имеют намерения становиться на чью-либо сторону в конфликте между Социалистической Республикой Вьетнам и Китайской Народной Республикой. Руководители Вьетнама в душе знают, что в пропагандистских заявлениях о том, что страны — члены АСЕАН действуют в сговоре с Китаем, нет и малой толики правды. Но страны — члены АСЕАН не намерены также вступать в сговор с Вьетнамом против Китая.

58. Третье положение, которое я хотел бы отметить, состоит в том, что страны — члены АСЕАН возражают против вооруженной интервенции Вьетнама в Кампучию и ее военной оккупации по двум причинам.

59. Во-первых, своими действиями Вьетнам нарушает ряд основополагающих принципов Устава Организации Объединенных Наций, таких принципов, как уважение независимости, суверенитета и территориальной целостности государств, отказ от применения силы при разрешении споров между государствами и принцип мирного разрешения споров. Соблюдение этих принципов является непременным условием поддержания международного мира и безопасности. Нарушение же этих принципов угрожает международному миру и безопасности и, в особенности, безопасности малых и слабых в военном отношении государств.

60. Вторая причина, побуждающая страны — члены АСЕАН решительно возражать против действий Вьетнама в Кампучии, состоит в том, что, если мы не сделаем этого, возникает реальная угроза того, что Вьетнам, окончательно захватив Кампучию и установив господство над Лаосской Народной Демократической Республикой, устремит жадные взоры на другие государства Юго-Восточной Азии.

61. Страны — члены АСЕАН призывают к полному выводу вьетнамских войск из Кампучии и восстановлению права народа Кампучии на самоопределение. Возникает вопрос, не приведет ли вывод вьетнамских войск из Кампучии к возвращению Пол Пота и других лиц, несущих ответственность за зверства прошлого? Я отвечу, что мы не настаиваем на выводе вьетнамских войск из Кампучии *in vacuo*. Декларация, принятая на Международной конференции по Кампучии¹, предусматривает, что одновременно с выводом вьетнамских войск из Кампучии туда будут введены Силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, которые будут охранять правопорядок и не допустят, чтобы «красные кхмеры» или другие кампучийские вооруженные формирования захватили власть. Вслед за этим Декларация предусматривает, что, после того как будут приняты достаточные меры с целью не допустить, чтобы вооруженные кампучийцы оказывали давление или запугивали избирателей, в стране будут проведены свободные и демократические выборы под наблюдением Организации Объединенных Наций.

62. Вьетнам утверждал, что его войска должны и впредь оставаться в Кампучии, поскольку это не позволит какой-либо иностранной державе использовать Кампучию в качестве базы для осуществления нападений на Вьетнам. В Декларации учтена и эта озабоченность Вьетнама. Одним из непреходящих элементов всеобъемлющего политического урегулирования должны стать гарантии того, что из Кампучии никогда не должна исходить угроза для соседних стран, включая Вьетнам. Следовательно, мы должным образом учли законные интересы и беспокойство Вьетнама за свою национальную безопасность и готовы обсудить с ним условия достижения этой цели.

63. Страны — члены АСЕАН полагают, что в Декларации содержатся справедливые и сбалансированные условия достижения политического урегулирования конфликта в Кампучии путем переговоров. Это такие условия, в которых должным образом учитываются законные интересы и обеспокоенность соседних с Кампучией стран, включая Вьетнам. Вьетнам утверждал, что он был вынужден ввести свои войска в Кампучию, чтобы отразить угрозу его национальной безопасности. Если это действительно так, то почему же тогда Вьетнам продолжает отказываться от участия в процессе переговоров в рамках Конференции, где, как я уже отмечал, учитывается правомерная обеспокоенность Вьетнама и гарантируется, что никакая иностранная держава не сможет использовать Кампучию для угроз Вьетнаму? Если Вьетнам будет по-прежнему отказываться сесть за стол переговоров, то мир должен сделать вывод, что Вьетнам ввел свои войска в Кампучию не для того, чтобы, как он утверждал, противостоять ожидаемой им угрозе, а для того, чтобы осуществить свою мечту о создании империи, куда бы вошли Лаос и Кампучия.

64. В заключение я хочу обратиться к Вьетнаму с призывом: пересмотрите ваше отрицательное отношение к участию в Международной конференции по Кампучии и к переговорам на ней. Если Вьетнам ввел войска в Кампучию с целью предотвратить возможность использования этой страны в качестве базы для нападения на него, то тогда он должен без

труда согласиться на участие в переговорах в рамках Международной конференции по Кампучии, поскольку на ней было учтено законное беспокойство Вьетнама о своей безопасности и предложены надлежащие меры для обеспечения этой безопасности. Если же вы напали на Кампучию и оккупировали ее, потому что предполагали, что сможете выгодно для себя использовать всемирную ненависть к режиму Пол Пота и что мир согласится с совершившимся фактом преступного использования военной мощи, то тогда, пожалуйста, пересмотрите свою политику в этом вопросе. Хотя и прошло четыре года, мир не забыл Кампучию, так же как он не согласился с тем совершившимся фактом, к которому привели ваши действия. Подумайте, во что обходятся ваши злоключения в Кампучии. Ваша национальная экономика находится в плачевном состоянии, и вы не можете удовлетворить насущные нужды вашего народа. Ваши войска увязли в войне с партизанами. Ваши солдаты, воюющие в Кампучии, пали духом, потому что они не верят в дело, за которое воюют. Ваша репутация запятнана. Все большее число стран в мире, включая ваших друзей в движении неприсоединения и в «третьем мире», рассматривают Вьетнам как агрессивное и экспансионистское государство.

65. Исходя из всего вышеизложенного, мы призываем вас пересмотреть свои действия в Кампучии, положительно ответить на призыв международного сообщества и сесть за стол переговоров с тем, чтобы помочь нам достичь такого политического урегулирования конфликта в Кампучии, которое восстановило бы право кампучийского народа на самоопределение и в то же самое время не нарушало законных интересов Вьетнама.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): А теперь я предоставляю слово представителям, которые хотят выступить по мотивам голосования до его проведения.

67. Г-н ВАН ЛИРОП (Вануату) (*говорит по-английски*): Моя делегация с большим вниманием выслушала замечания, касающиеся обсуждаемого вопроса и высказанные как в ходе общих прений, так и при обсуждении данного пункта повестки дня. Мы тщательно изучили проект резолюции A/37/L.1/Rev.1 и Add.1 и доклад Генерального секретаря [A/37/496]. Мы также взвесили и рассмотрели исторические условия и социальный аспект современного положения в Кампучии. Мы изучили историю колониализма и борьбы за независимость, которую вел народ этой страны и всего региона. Мы изучили историю махинаций, интриг и агрессий, которые затевали и осуществляли некоторые из тех, кто сегодня изображает из себя защитников мира, стабильности и прогресса в этом регионе.

68. Помним мы и равнодушие к нейтралитету Кампучии со стороны тех, кто промолчал, когда существовавшее в то время законное правительство, возглавляемое принцем Нородомом Сиануком, было свергнуто Лон Нолом и его приспешниками. Мы помним также и негодование мирового сообщества по поводу преступлений полпотовского режима. Мы хорошо помним также призывы к нам, членам международного сообщества, сделать что-либо во имя человечности с целью спасения жизни людей этого попавшего в большую беду государства.

69. И последнее, мы помним также тот позор, которым покрыло себя международное сообщество, когда оказалось неспособным предпринять решительные действия в аналогичных обстоятельствах полвека назад. Тогда внутренние погромы, называемые некоторыми «внутренним делом суверенных государств», вылились в международную кампанию геноцида и еще одну мировую войну. И последующая реакция мира на свою неспособность действовать была такой значительной, что это привело к созданию Организации Объединенных Наций с ее гуманными ценностями и концепцией коллективной безопасности.

70. Мы очень сожалеем, что одна из соседних с Кампучией стран вынуждена была действовать, причем действовать самостоятельно. Мы продолжаем считать, что государства—члены Организации Объединенных Наций должны словом и делом укреплять Организацию и ее деятельность, равно как и уважать ее. Возможно, было бы лучше дождаться, пока мы все смогли бы договориться о том, что необходимо предпринять, чтобы урегулировать ситуацию в Кампучии, ситуацию, чрезвычайную опасность которой никто не может отрицать и которая затронула и соседние государства. Но, по правде говоря, мы не знаем ответа. Однако разумно предположить, что люди, ставшие непосредственной жертвой режима, который, по всем имеющимся сведениям, проводил политику геноцида в отношении собственного народа, не могли позволить себе роскоши ждать, пока международное сообщество придет к единому мнению о согласованной линии действий.

71. Разве мы станем когда-нибудь осуждать действия тех трех государств, которые сейчас стараются помочь народу и правительству Ливана восстановить мир и спокойствие в стране? Мы надеемся, что нет, поскольку сейчас без подобной инициативы число несчастных и обездоленных людей было бы намного больше.

72. Нет сомнения в том, что случившееся в Кампучии является одной из самых тяжелых трагедий в истории человечества. Вануату никогда не будет приветствовать решения, которые носят преимущественно военный характер, так же как никогда не будет приветствовать правительства, которые по своей сути являются военными, вне зависимости от идеологических масок, в которых предстают подобные правительства. Мы полагаем, что все, что мы видели и свидетелями чего явились до сегодняшнего момента, не заслуживает чересчур сурового осуждения со стороны государства, которое само так много страдало от рук завоевателей и у которого сегодня одинаковые с Кампучией социальные и экономические проблемы.

73. В силу всего этого, руководствуясь инструкциями правительства Республики Вануату, мы воздержимся при голосовании, поскольку, по нашему мнению, проект резолюции является односторонним и недостаточно ясным, хотя мы и поддерживаем гуманные положения проекта и те положения, которые касаются усилий Генерального секретаря. Мы воздерживаемся, но должны заметить, что хотя мы и не удовлетворены существующим в Кампучии положением, это чувство не такое острое, как то, которое мы испытывали в связи с недавним прошлым этой многострадальной земли.

74. Кроме того, наше чувство неудовлетворенности нынешним положением в Кампучии отходит на второй план по сравнению с тем, что мы испытываем в связи с положением на Восточном Тиморе, в Демократической Сахаре, Намибии, Южной Африке и Палестине.

75. Открытая аннексия одним государством другого, попытки силой помешать процессу деколонизации или узаконить на постоянной основе деление людей какой-либо страны по расовым или религиозным признакам свидетельствуют о том, что определенные круги намереваются сделать имеющие место нарушения основных прав человека и права на самоопределение постоянным явлением. Подобные действия, как по своей сути, так и в силу тенденции к постоянству, наносят ущерб и оскорбление не только непосредственным жертвам, но также Уставу и концепции плюрализма.

76. Мы еще раз настоятельно просим авторов обсуждаемого проекта резолюции и всех его сторонников, которых, кстати, мы считаем своими друзьями, проявить большую заботу о народах всех стран и руководствоваться принципами, изложенными в тексте данного проекта, при рассмотрении всех вопросов повестки дня.

77. Мы хотим еще раз подчеркнуть, что будем последовательно проводить политику неприсоединения на деле, а не на словах. И поэтому мы будем стремиться голосовать в соответствии с мнением народа Вануату, а не для того, чтобы снискать благосклонность правительства какой-либо страны или же вызвать у него недовольство. Хотя, быть может, мы не будем согласны с нашими друзьями по каждому конкретному вопросу, мы надеемся, что они и в дальнейшем будут уважать не только наше право думать и действовать самостоятельно, но и саму концепцию свободного обмена идеями.

78. Воздерживаясь при голосовании этого проекта резолюции, мы хотели бы выразить нашу поддержку идеи всестороннего и тщательного обсуждения кампучийской проблемы, честного, откровенного диалога между сторонами в споре, чтобы народ этой страны смог самостоятельно определять свою судьбу и будущее своих детей.

79. Г-н СУКА (Конго) (*говорит по-французски*): Моя делегация не без некоторого разочарования констатирует, что и в этом году Генеральная Ассамблея должна была потратить несколько рабочих дней своего драгоценного времени на обсуждение ключевого, на наш взгляд, вопроса о недопустимом вмешательстве во внутренние дела Народной Республики Кампучии.

80. Хотя мы воздержались от участия в этом бессмысленном обсуждении, мне, однако, хотелось бы кратко изложить ту позицию, которую конголезская делегация займет во время предстоящего голосования.

81. Не подлежит сомнению тот факт, что кампучийский народ вынес немало страданий при правлении Пол Пота и его подручных, которые поставили своей целью уничтожение собственного народа и чинили такие злодеяния и преступления, каких еще ни одно правительство не совершало по отношению к своему народу. Поток исполненных добрых намерений речей, которые произносились тогда с высокой трибуны Организации Объединенных На-

ций представителями многих государств-членов, не возымел никакого действия на опьяневших от крови полпотовцев. Такой анализ сложившегося в Кампучии положения позволяет нам должным образом оценить ту братскую помощь, которую Социалистическая Республика Вьетнам оказала кампучийскому народу, находившемуся под угрозой геноцида, с тем чтобы он избавился от своих палачей. Моя делегация не даст обвести себя вокруг пальца недавно родившейся разношерстной коалиции, вознамерившейся ввести в заблуждение Организацию Объединенных Наций, выставляя злыми тиранами вьетнамских солдат.

82. Чем горячее наша решимость поддержать усилия государств региона и всего международного сообщества, направленные на то, чтобы положить конец этой абсурдной ситуации, тем глубже наша убежденность в том, что мы должны учитывать не интересы кучки лиц, свергнутых мужественным кампучийским народом, а действительную волю этого народа, который в настоящее время сплачивается вокруг новой власти во имя торжества дела национального возрождения.

83. Несмотря на достоинства, которыми будто бы наделен этот проект резолюции — компиляция никак не связанных между собой благих намерений, становится ясно, что преследуемая его авторами цель — не что иное, как антивьетнамский заговор и заговор против народа Кампучии, которую хотели бы поставить под опеку Организации Объединенных Наций, не принимая во внимание ее столь богатую и славную историю и героическую борьбу, которую на протяжении всей своей истории с успехом вел ее народ. Но эти уловки могут обмануть только самих авторов проекта. В самом деле, попытайтесь вернуть Пол Пота, пусть даже под прикрытием неустанно восхваляемых и, на первый взгляд, привлекательных фигур, — значит снова отдать кампучийский народ в руки его вчерашних палачей. Именно поэтому моя делегация считает невозможным для себя голосовать в поддержку данного проекта резолюции.

84. Г-н САЙНЬЯВОНГ (Лаосская Народно-Демократическая Республика) *(говорит по-французски)*: В своем выступлении на предыдущем заседании моя делегация еще раз подтвердила свою точку зрения относительно так называемого «положения в Кампучии» и проекта резолюции A/37/L.1/Rev.1 и Add.1, представляющего собой недопустимое вмешательство во внутренние дела государства — члена Организации.

85. Единственный законный и подлинный представитель кампучийского народа — правительство Народной Республики Кампучии, которое постоянно выступало против включения этого пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи и его обсуждения без своего участия. В своем послании Генеральному секретарю от 22 октября 1982 года заместитель Председателя Совета министров, министр иностранных дел Народной Республики Кампучии Хун Сен вновь выразил сожаление и разочарование своего правительства. Моя делегация хотела бы предложить вниманию Генеральной Ассамблеи некоторые весьма показательные выдержки из этого послания:

«Почему в момент, когда все прогрессивное человечество признает необычайные успехи на-

шего народа, достигнутые в первые три года своего возрождения, Организация Объединенных Наций по-прежнему признает в своих стенах представителей свергнутого режима геноцида?

Почему сегодня Организация Объединенных Наций позволяет некоторым закоренелым агрессорам, которые посеяли раздор между государствами, создали угрозу миру и вызвали напряженность в различных частях мира, выступать с ее трибуны с лицемерными заявлениями, прикидываясь защитниками принципов невмешательства во внутренние дела других государств, утверждая, будто они отстаивают право народа Кампучии на самоопределение, требуя вывода с ее территории вьетнамских войск и призывая к решению так называемого «кампучийского вопроса», лишая в то же время народ Кампучии — жертву режима геноцида — права выразить свое мнение?

Правительство и народ Народной Республики Кампучии хотят заявить, что никакого «кампучийского вопроса» не существует. Правда заключается в том, что народ Кампучии сверг фашистский режим геноцида Пол Пота, Иенг Сари и Кхиеу Самфана — китайских приспешников. Правительство «Демократической Кампучии» во главе с Сиануком представляет собой не более чем кучку повинных в геноциде замаскированных преступников.

... Правительство Народной Республики Кампучии осуществляет власть на всей территории Кампучии.

...Все решения в отношении Кампучии, которые могут быть приняты без согласия и присутствия представителей Народной Республики Кампучии, будут считаться нами незаконными и недействительными.

Организация Объединенных Наций должна положить конец такой нелогичной практике, чтобы восстановить свой престиж и свою честь. В противном случае она лишь нанесет ущерб своей собственной репутации и подорвет свою международную роль. Народная Республика Кампучия по-прежнему развивается и укрепляется, и этот процесс необратим. Справедливое дело кампучийского народа победит» [с. А/37/575].

86. Что касается моей делегации, то она поддерживает справедливое дело кампучийского народа и поэтому будет голосовать против данного проекта резолюции, который на деле имеет лишь одну цель — восстановить в Кампучии режим геноцида.

87. Г-н БАЛЕТА (Албания) *(говорит по-французски)*: Когда Генеральная Ассамблея принимала резолюции 34/22, 35/6 и 36/5, албанская делегация не участвовала в голосовании. Мы ясно изложили те причины, которые заставили нас занять такую позицию. Теперь, когда Генеральная Ассамблея собирается провести голосование по проекту резолюции A/37/L.1/Rev.1 и Add.1, в котором дается ссылка на вышеупомянутые резолюции, мы снова повторяем, что наша позиция неизменна и что объяснения, данные нами в прошлые годы, продолжают оставаться в силе.

88. Наша делегация доводит до сведения государств-членов, что и на этот раз она не будет принимать участия в готовящемся голосовании. В

сегодняшнем выступлении по мотивам голосования мы не будем повторять причины, о которых уже говорили в прошлом. Мы хотели бы только к этим причинам добавить следующее.

89. В ходе только что закончившегося обсуждения неоднократно отмечалось, что в нынешнем проекте резолюции, озаглавленном «Положение в Кампучии», содержатся некоторые новые предложения, которые, по мнению ряда делегаций, следует рассматривать как позитивные и обнадеживающие. Но наша делегация не придерживается такого мнения, полагая, что настоящий проект резолюции не отличается по своей сути от ранее принятых резолюций.

90. Как подчеркивалось в нашем выступлении на предыдущем заседании, мы считаем, что создание так называемого «коалиционного правительства» — лишь еще одна мера камуфляжа, предпринятая полпотовами, и она не является шагом вперед по пути урегулирования кампучийской проблемы. Наша делегация по-прежнему убеждена, что для справедливого и прочного урегулирования данной проблемы необходимо положить конец всякому вмешательству, откуда бы оно ни исходило, во внутренние дела кампучийского народа и покончить с интригами, которые плетут империалистические сверхдержавы, посягая на интересы и права этого народа. Между тем представленный на наше рассмотрение проект резолюции не содержит необходимых положений, способствующих урегулированию кампучийской проблемы и не допускающих спекуляции империалистических сверхдержав на трудностях кампучийского народа.

91. Именно поэтому албанская делегация не поддерживает данный проект резолюции и не будет участвовать в голосовании.

92. Г-н ЧАМОРРО МОРА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Моя делегация будет голосовать против данного проекта резолюции, поскольку он содержит элементы, далекие от истинного положения вещей, и, кроме того, представляет собой открытое вмешательство во внутренние дела Народной Республики Кампучии.

93. Никарагуа продолжает голосовать против любой попытки восстановить преступный режим Пол Пота и его клики убийц. Мы всегда выступаем и будем выступать против таких попыток этого режима и всего, что он представляет, тем более что мы на собственном опыте познали последствия узаконенного геноцида.

94. Не так просто забыть ужасы и боль войны, на которые обрекли в прошлом кампучийский народ его палачи. От них разительно отличаются интенсивные усилия, предпринимаемые правительством Народной Республики Кампучии, с тем чтобы восстановить страну и залечить раны своего народа.

95. Мы полагаем, что всеобъемлющее и справедливое политическое разрешение данной проблемы должно обязательно основываться на принципе невмешательства во внутренние дела суверенного государства, в данном случае Народной Республики Кампучии, представители которой должны занять на этой Ассамблее место, отведенное кампучийскому народу. Любое другое представительство мы,

как и прежде, расцениваем как эфемерное, недействительное и незаконное.

96. Мы полностью поддерживаем искреннее стремление превратить Юго-Восточную Азию в зону мира и свободы. Такой зоной должен стать весь мир. Это потребует усилий и воли от всех заинтересованных сторон. Мы выступаем за дальнейшее ослабление напряженности, ведущее к политическому урегулированию, которое предусматривало бы вывод всех иностранных войск и гарантировало уважение суверенитета, независимости и территориальной целостности всех государств региона, включая Кампучию, на основе положений, выработанных движением неприсоединившихся стран на совещаниях на уровне министров, проходивших в Дели, Гаване и Нью-Йорке. Поощрение такого рода урегулирования — долг международного сообщества. Мы полагаем, что рассмотренный сегодня проект не способствует достижению мира, скорее наоборот — он ставит препятствия на этом пути, поскольку предпринимает и даже делает выбор и выносит решение относительно власти и полномочий, которые мы признаем только за народом Кампучии.

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/37/L.1/Rev.1 и Add.1. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях данного проекта резолюции содержится в документе A/37/577. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Белиз, Бутан, Ботсвана, Бразилия, Бирма, Бурунди, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Коста-Рика, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Франция, Габон, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Исландия, Индонезия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Лесото, Либерия, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Катар, Руанда, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против: Афганистан, Ангола, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Конго, Куба, Чехословакия, Демократический Йемен, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Гренада, Венгрия, Лаосская

Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Монголия, Мозамбик, Никарагуа, Польша, Сейшельские Острова, Сирийская Арабская Республика, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Вьетнам.

Воздержались: Алжир, Бенин, Острова Зеленого Мыса, Финляндия, Гвинея-Бисау, Гайана, Индия, Ливан, Мадагаскар, Малави, Мексика, Панама, Сан-Томе и Принсипи, Сьерра Леоне, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Вануату.

Проект резолюции принимается 105 голосами против 23 при 20 воздержавшихся (резолюция 37/6).

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставлю слово делегатам, изъявившим желание выступить с разъяснением мотивов голосования после его проведения.

99. Г-н О'КОННОР (Ирландия) (*говорит по-английски*): Ирландия, как и в прошлые годы, голосовала за резолюцию по вопросу о положении в Кампучии. Мы поступили так, поскольку согласны с общей направленностью этой резолюции.

100. Однако я хотел бы ясно заявить: тот факт, что мы проголосовали за резолюцию, содержащую четвертый пункт преамбулы в данной формулировке, не означает какого-либо изменения в позиции Ирландии по вопросу о представительстве Кампучии. Из отчетов заседаний Генеральной Ассамблеи ясно видно, что 25 октября 1982 года [43-е заседание] Ирландия, как и в предшествующие годы, воздержалась при голосовании, когда данный вопрос возник в связи с представлением Ассамблее доклада Комитета по проверке полномочий.

101. Г-н ТУНБОРГ (Швеция) (*говорит по-английски*): Мое правительство полностью поддерживает общую направленность резолюции, которая была только что принята в качестве подтверждения частью международного сообщества тех принципов, на которых должно основываться любое справедливое урегулирование конфликта в Кампучии.

102. Мы поддерживаем адресованную Генеральному секретарю просьбу продолжить оказание добрых услуг с целью содействия достижению политического урегулирования. Однако наша поддержка данной резолюции не должна быть истолкована как некое изменение той позиции Швеции, которая была высказана в моем выступлении на 45-м заседании после утверждения первого доклада Комитета по проверке полномочий.

103. Г-н БУЭНУ (Бразилия) (*говорит по-английски*): Делегация Бразилии голосовала за данную резолюцию, руководствуясь той же позицией, что и при голосовании ранее принятых Генеральной Ассамблеей резолюций по этому пункту.

104. Однако от имени моей делегации я хотел бы высказать некоторые оговорки по поводу четвертого пункта преамбулы. По нашему мнению, содержание этого пункта предreshает вопрос о том, какое правительство Кампучии является законным, хотя я должен сказать, что в отличие от первоначально

представленного текста этот пункт изложен в более осторожной формулировке.

105. В этой связи я хотел бы напомнить, что, когда несколько дней назад принималось решение относительно доклада Комитета по проверке полномочий, делегация Бразилии воздержалась при голосовании по вопросу о полномочиях делегации Демократической Кампучии.

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Вьетнама, который изъявил желание выступить в порядке использования своего права на ответ.

107. Г-н ЛЕ КИМ ЧУНГ (Вьетнам) (*говорит по-французски*): Моя делегация внимательно выслушала выступления по пункту 20 повестки дня и желает высказать следующие соображения.

108. Прежде всего она с удовлетворением констатирует, что ряд ораторов высказали объективные и вселяющие надежду мнения о сегодняшнем реальном положении в Кампучии. Конкретные факты и убедительные доказательства, которые прозвучали в выступлениях многих наших друзей, показывают, что в Народной Республике Кампучии под руководством его испытанного правительства происходит быстрый и мощный процесс возрождения кампучийского народа. Достаточно будет назвать один-единственный факт, приведенный одной из делегаций, который является ярким подтверждением того, что положение в Кампучии улучшилось: страна готовится собрать в этом году хороший урожай риса. Это лучшее опровержение для прозвучавших здесь бесновательных утверждений, будто в Кампучии все еще царит голод и нет уверенности в завтрашнем дне. Другие друзья сумели со знанием дела показать действительную суть сборища марионеток — коалиционного правительства «Демократической Кампучии», которое было создано не в Кампучии и не кампучийцами и в состав которого вошли всем ненавистные палачи; оно не имеет столицы, не имеет под контролем никакой территории и никакого населения, в то время как, по утверждению наших друзей, правительство Народной Республики Кампучии безусловно пользуется уважением и любовью кампучийского народа.

109. Серьезного внимания Генеральной Ассамблеи заслуживает тот факт, что значительное число ораторов признали появление в данном вопросе ряда положительных моментов, имея в виду дух конструктивного диалога, рожденного благодаря мирным инициативам трех стран Индокитая, с которыми они неоднократно выступали в последнее время. В этой связи было справедливо подчеркнута, что Социалистической Республикой Вьетнам и Народной Республикой Кампучией было принято совместное решение об одностороннем выводе значительной части вьетнамских войск из Кампучии, что является очевидным актом доброй воли, а также первым обнадеживающим шагом. Дух диалога и примирения должен поощряться международным сообществом, так как он, несомненно, будет способствовать дальнейшему сближению позиций сторон и наверняка обеспечит благоприятные условия для счастья кампучийского народа, равно как для мира и стабильности в Юго-Восточной Азии.

110. Тем не менее некоторые политические деятели, и достаточно крупные, сами повинные в

многочисленных актах агрессии за последние десятилетия и уж совсем недавно — против трех народов Индокитая, со всем лицемерием и беззастенчивостью обвинили Вьетнам, народ которого претерпел ужасные лишения в героической борьбе за независимость и свободу, в агрессии и нарушении принципов Устава Организации Объединенных Наций и международного права.

111. Я не считаю необходимым отвечать на такие смехотворные и бесстыдные измышления, но полагаю, что совершенно необходимо разоблачить авторов этих вымыслов, которые используют их в надежде смыть со своих рук грязь совершенных или готовившихся актов агрессии против Вьетнама и других стран Индокитая. И находятся еще такие люди, которые льют воду на мельницу агрессоров, упрекая Вьетнам в злоупотреблении мерами так называемой превентивной самообороны. Считаю достаточным напомнить им уже всем давно известные факты.

112. Вьетнаму угрожали именно полпотовские агрессоры, эти известные агенты Пекина, которые, с китайским оружием в руках и под присмотром десятков тысяч китайских советников, вели с конца 1975 по конец 1978 года настоящую войну против Вьетнама на его юго-западных границах, разрушая в приграничной зоне сотни вьетнамских деревень, зверски уничтожая сотни тысяч мирных жителей и хладнокровно учиняя массовые расправы, которые по своему размаху превосходят трагедию Сонгми, ставшего в свое время жертвой американских агрессоров на юге Вьетнама, и ни в чем не уступают резне в Сабре и Шатиле, учиненной совсем недавно израильскими сионистами.

113. Вьетнаму угрожает и сам китайский агрессор, который в феврале 1979 года бросил 600 тыс. своих солдат на завоевание севера Вьетнама, а теперь концентрирует в большом количестве свои войска у северной границы Вьетнама, грозя «преподать ему еще один урок». Неужели эти факты говорят о надуманной угрозе, которая не может служить оправданием для организованной Вьетнамом превентивной обороны?

114. Наконец, кое-кто обвиняет Вьетнам в том, что он остается глух к призывам международного сообщества и упорно отказывается выполнить резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся Кампучии. В этой связи моя делегация хотела бы вновь подтвердить позицию Социалистической Республики Вьетнам, которая состоит в следующем: до тех пор, пока Организация Объединенных Наций будет упорствовать в желании сохранить в какой бы то ни было форме в своих рядах представителей преступной клики Пол Пота, проводившей политику геноцида, — я хотел бы это особо подчеркнуть для сведения представителя Сингапура, который только что обратился к нам с призывом, — и до тех пор, пока она не оставит попыток навязать кампучийскому народу односторонние резолюции, несовместимые с его законными интересами и основными правами, вступая таким образом в противоречие с основными принципами Устава, Вьетнам, как и другие страны Индокитая, не подпишет под этими резолюциями, а сама Организация Объединенных Наций так и будет не в состоянии сыграть ту позитивную роль, которая отводится ей сегодня в деле установления мира,

стабильности и налаживания сотрудничества в Юго-Восточной Азии.

ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Рассмотрение и принятие пересмотренного проекта всемирной хартии природы: доклад Генерального секретаря

115. Г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о пересмотренном проекте всемирной хартии природы [A/37/398 и Add.1], а также за те усилия, которые он предпринимал в течение трех последних лет для изучения данного вопроса в соответствии с надлежащими резолюциями Генеральной Ассамблеи. Впервые вопрос о всемирной хартии природы был поднят в 1979 году на тридцать четвертой сессии, а затем, годом позже, я представил на рассмотрение государств-членов проект хартии, содержащийся в моем письме от 2 июня 1980 года³.

116. В этом письме, препровождающем требуемую, согласно правилу 20 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, объяснительную записку и направленном, кстати говоря, как раз в то время, когда в повестку дня был внесен вопрос об исторической ответственности государств в деле сохранения природы, что было продиктовано, как я полагаю, одинаковыми соображениями, я пояснил, с какой целью проект всемирной хартии природы предлагался вниманию Генеральной Ассамблеи и государств-членов, и, в частности, подчеркнул, что весь документ пронизан идеей о том, что при осуществлении постоянного суверенитета над своими природными ресурсами государства должны вести свою деятельность, особенно ту, которая может затрагивать общие интересы в деле управления природой или оказывать вредное воздействие на нее, в полной мере сознавая насущную необходимость охраны природных систем, сохранения равновесия и качества природы в интересах нынешнего и будущих поколений. И с этой целью необходимо направлять и анализировать любую деятельность человека, затрагивающую природу.

117. На своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 35/7, в которой она, среди прочего, предложила государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения и замечания относительно проекта всемирной хартии природы и просила Генерального секретаря передать эти мнения и замечания Генеральной Ассамблее, а также сформулировать на основе полученных ответов в сотрудничестве с ЮНЕП и Международным союзом охраны природы и природных ресурсов соответствующие рекомендации в целях принятия всемирной хартии природы.

118. Как следует из доклада Генерального секретаря⁴, накануне тридцать шестой сессии 50 государств-членов передали ему свои замечания относительно проекта всемирной хартии природы. Кроме того, на очередной тридцать седьмой сессии Совета министров Организации африканского единства [ОАЕ] 50 государств — членов этой panaфриканской организации, опираясь на соответствующие положения Лагосского плана действий⁵ по охране природы и окружающей среды, приняли резолюцию CM/Res/852 (XXXVII) по проекту всемирной

хартии природы, которая была затем утверждена на восемнадцатой сессии Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ.

119. В этой резолюции африканские государства просили Группу африканских государств в Организации Объединенных Наций детально изучить вопрос и рекомендовали Генеральной Ассамблее принять проект всемирной хартии природы, будучи, с одной стороны, убеждены в том, что жизнь на Земле является частью природы и зависит от непрерывного функционирования природных систем, а с другой стороны — в том, что те блага, которые можно получить от природы, зависят от сохранения естественных процессов и от разнообразия форм жизни и что эти блага оказываются под угрозой в результате чрезмерной нерациональной эксплуатации и разрушения природной среды обитания.

120. Со своей стороны, на внеочередном заседании, состоявшемся 2 и 3 октября 1980 года в Нью-Йорке, министры иностранных дел и главы делегаций неприсоединившихся стран на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи уделили особое внимание вопросу о всемирной хартии природы как одному из вопросов, которые Генеральная Ассамблея должна была рассмотреть в первую очередь.

121. Поэтому, когда думаешь о тех делегациях, которые на тридцать пятой и тридцать шестой сессиях выразили обеспокоенность в вопросе о защите и охране природных ресурсов и представили свои замечания на тридцать шестой сессии и поступили так же на тридцать седьмой сессии, о тех, кто высказывал свое мнение по этому вопросу в рамках ОАЕ и движения неприсоединения, то нельзя не отметить, что более 100 государств — членов Организации Объединенных Наций пожелали высказаться о глубоко волнующей их проблеме, потому что она непосредственно касается самой жизни на нашей планете. Стоит ли говорить о том, что международное сообщество и Генеральная Ассамблея должны придавать огромное значение решению этой кардинальной проблемы.

122. В целях изучения высказанных различными государствами замечаний и сформулирования для Генеральной Ассамблеи соответствующих рекомендаций по данному проекту всемирной хартии природы была создана Специальная группа экспертов, в состав которой вошли специалисты из Международного союза охраны природы и природных ресурсов, ЮНЕП и различных государств. Эта группа заседала с 24 по 27 августа, а затем в середине сентября 1981 года в Найроби, чтобы внести признанные необходимыми изменения в первоначальный проект всемирной хартии природы.

123. Пересмотренный проект всемирной хартии природы был представлен на тридцать шестой сессии в качестве приложения к докладу Генерального секретаря. В соответствии с резолюцией 36/6, Генеральная Ассамблея предложила государствам-членам сообщить, если они еще этого не сделали, свои мнения и замечания Генеральному секретарю и вновь обратилась к нему с просьбой внести, действуя совместно с Международным союзом охраны природы и природных ресурсов и ЮНЕП, в случае необходимости и на снове полученных

замечаний государств-членов, дополнительные изменения в пересмотренный проект всемирной хартии природы, а также препроводить всем государствам-членам пересмотренный проект и доклад Специальной группы экспертов для соответствующего рассмотрения и принятия проекта хартии на тридцать седьмой сессии. Поэтому пункт 21 повестки дня озаглавлен «Рассмотрение и принятие пересмотренного проекта всемирной хартии природы».

124. В замечаниях, направленных Генеральному секретарю в соответствии с резолюцией 35/7 Генеральной Ассамблеи, нами было подчеркнуто, что мы не имеем целью остановить прогресс человечества или запретить кому бы то ни было осуществлять настоятельно необходимые меры в области развития. Мы также не имели в виду в соответствии с данной Хартией направлять наши действия против того или иного конкретного проекта, против того или иного вида деятельности конкретной страны. Мы лишь имели в виду обратить особое внимание на необходимые сохранения и защиты равновесия экосистем, если мы хотим спасти жизнь и полноценность рода человеческого. Эта обеспокоенность выражается многими людьми повсюду на Земле: на севере и на юге, на востоке и на западе, о чем свидетельствуют те многочисленные письма, которые мы получаем начиная с 1979 года.

125. По примеру других развивающихся стран, Республика Заир прилагает усилия к тому, чтобы обеспечить прогресс своего народа, накопить знания и обрести способности, которые позволили бы ей успешнее ставить себе на службу окружающую среду и преобразовывать ее для удовлетворения своих основных потребностей, словом, для нужд развития, но при этом в полной мере сознает необходимость воздерживаться от всего, что может нанести непоправимый ущерб равновесию и качеству природных систем.

126. На Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, проходившей в Мардель-Плата в марте 1977 года, со всей ясностью было заявлено, что каждый из нас имеет обязательства перед всеми остальными странами по управлению природой и ее охране у себя, в своей собственной стране. Факт проживания в верхнем течении реки не должен освобождать нас от ответственности за рациональное использование воды и от долга солидарности по отношению к тем, кто живет в ее нижнем течении. Этот пример иллюстрирует принцип международной солидарности, который должен способствовать выявлению видов деятельности, способных нанести ущерб качеству природы и равновесию экосистем, словом, деятельности по управлению природой.

127. Это вовсе не означает, что страны не обладают суверенитетом над своими ресурсами. Поэтому мы подтвердили в проекте всемирной хартии природы принцип постоянного суверенитета государств над их природными ресурсами. Мы имеем в виду то, что, с научной точки зрения, деятельность по управлению природой и природными ресурсами должна опираться на предварительное знание динамики экосистем, чтобы избежать беспорядочного управления природой, которое могло бы привести к уничтожению таких систем.

Именно поэтому в Хартии подчеркнута, что «деятельность, способная оказывать вредное воздействие на природу, должна контролироваться, и следует использовать наиболее подходящую технологию, которая может уменьшить масштабы опасности или других вредных последствий для природы» [см. A/37/L.4 и Add.1, приложение, пункт 11], а также то, что деятельность в области развития должна вестись таким образом, чтобы до минимума сократить ее возможные вредные последствия.

128. Мне уже не раз представлялся случай подтвердить, что принцип полного и постоянного суверенитета государств над их природными ресурсами не может противопоставляться и не противопоставляется общим и согласованным мероприятиям и инициативам, предназначенным исправить ошибки прошлого и настоящего и способствующим развитию международного сотрудничества, особенно в деле сохранения равновесия экосистем и качества природы, так как именно в этом и заключен смысл этого принципа.

129. Таким образом, в течение трех последних лет все, кто счел нужным сформулировать замечания по данному проекту всемирной хартии природы, сформулировали их; у них было для этого достаточно времени, так как мы не спешили с принятием проекта для того, чтобы дать всем возможность сформулировать свои замечания. Пересмотренный проект всемирной хартии природы, в который внесены последние поправки, предложенные Генеральным секретарем в пункте 4 его доклада, является результатом многочисленных обменов мнениями и напряженной работы, проделанной самыми квалифицированными экспертами на основе консультаций и замечаний и начавшейся, как вы помните, еще в 1975 году. Были глубоко проанализированы и учтены все существующие в данной области документы, которые касаются проблемы управления природой и природными ресурсами. Мы полагаем, что, с технической точки зрения, данный проект не вызовет никаких возражений.

130. Позвольте мне подчеркнуть в этой связи, что рассматриваемый нами проект является проектом Организации Объединенных Наций. Это международный проект, в котором учтены различные подходы к решению данной проблемы. Не подлежит никакому сомнению, что при составлении пункта 5 своего доклада, в котором рекомендуется благожелательно отнестись к пересмотренному проекту, Генеральный секретарь руководствовался именно этими соображениями.

131. С учетом всех этих соображений я имею честь представить проект резолюции A/37/L.4 и Add.1 от имени стран-авторов: Бельгии, Бенина, Берега Слоновой Кости, Бурунди, Верхней Вольты, Габона, Гаити, Гамбии, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Джибути, Египта, Заира, Кении, Коморских Островов, Коста-Рики, Мавритании, Мали, Мальты, Марокко, Мозамбика, Нигера, Объединенной Республики Камерун, Островов Зеленого Мыса, Пакистана, Руанды, Свазиленда, Сенегала, Сингапура, Сомали, Таиланда, Центральноафриканской Республики, Чада, Экваториальной Гвинеи и Югославии.

132. Мы хотели бы, чтобы этот проект резолюции был принят на основе консенсуса, что свидетельствовало бы о нашей общей ответственности за

сохранение жизни на нашей планете, а также о нашем общем долге в этом вопросе. Мы призываем все государства-члены поддерживать пересмотренный проект всемирной хартии природы. Это вполне приемлемый проект, в котором предусматриваются принципы охраны окружающей среды и который призван также служить кодексом поведения государств в этом вопросе.

133. Мы твердо надеемся, что осуществление принципов, изложенных в Хартии, приведет к полезному обмену опытом и информацией между странами и что решение Организации Объединенных Наций о том, как распоряжаться природными ресурсами, поделенными между двумя и более странами, найдет идеальную форму применения.

134. Я хотел бы наконец воспользоваться случаем, чтобы поблагодарить всех тех, кто внес вклад в подготовку текста Хартии, и прежде всего Генерального секретаря, Специальную группу экспертов, Международный союз охраны природы и природных ресурсов и ЮНЕП.

135. Г-н БХАНДАРА (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мне приятно выступать вслед за представителем Заира, который произнес волнуемую и призывающую к размышлениям речь.

136. Прежде всего я хотел бы выразить от имени делегации Пакистана глубокую благодарность Генеральному секретарю, который в сотрудничестве с ЮНЕП и Международным союзом охраны природы и природных ресурсов, а также на основе замечаний, поступивших от государств-членов, подготовил и представил нам пересмотренный текст проекта всемирной хартии природы. Пересмотренный текст всемирной хартии представлен сейчас в качестве приложения к обсуждаемому проекту резолюции. И мне доставляет большое удовольствие заявить о полной поддержке моей делегацией текста проекта.

137. По нашему мнению, принятие Организацией Объединенных Наций всемирной хартии природы будет событием большой значимости и важной вехой в расширении ответственности Организации Объединенных Наций в той области, где необходимо крепить сотрудничество между государствами-членами.

138. Пересмотренный проект всемирной хартии природы направлен на восстановление баланса между человеком и природой. Некогда люди считали, что человек — дитя природы и существует в гармонии с ней. Однако промышленная революция вызвала у человека страстное желание покорить природу. И последствия изменения природы и беспечной эксплуатации ее ресурсов без учета действия сил самой природы привели к непоправимому ущербу, причиненному окружающей среде. В качестве примера стоит упомянуть хотя бы эрозию верхнего слоя почвы наших пахотных земель. В пересмотренном проекте всемирной хартии природы отражено стремление поддерживать равновесие между использованием природы и ее сохранением.

139. В настоящее время стратегия Пакистана в области охраны природы строится на принципах, выдвинутых в пересмотренном проекте всемирной хартии природы. Сейчас, как никогда ранее, в нашей стране уделяется большое внимание флоре и фауне, охране почв, лесонасаждениям и борьбе с

распространением пустынь, заболачиванием и наводнениями. Различные организации Пакистана, занимающиеся охраной природы и диких животных, поддерживают тесный контакт с международными учреждениями и продуктивно используют их опыт. В нашей стране мы предприняли ряд конкретных шагов с тем, чтобы усилить внимание общественности к необходимости охраны природы. К примеру, соответствующие разделы были включены в учебники для школ и колледжей, регулярно демонстрируются кинофильмы, включая картины иностранного производства, о природе и диких животных. Начат показ телесериала о диких животных и выпуск серии памятных почтовых марок.

140. Мне приятно информировать Ассамблею, что в вопросах охраны фауны мы добились определенного успеха, в частности, в охране популяций некоторых видов животных, находящихся под угрозой исчезновения. Пакистан добился определенного успеха в увеличении популяций горного барана Марко Поло, винторогого козла и пенджабского барана. И здесь я хотел бы отметить ценную помощь Международного фонда любителей диких животных. Кроме того, Пакистан прилагает усилия с целью осуществить реинтродукцию исчезнувших видов животных в первоначальной среде их обитания. В частности, позвольте упомянуть о наших попытках реинтродуцировать в Пакистане пестрого фазана, который не встречается теперь в местах прежнего обитания. Накопленный нами опыт свидетельствует об обнадеживающих результатах наших усилий по охране флоры и фауны в нашей стране, в особенности если учесть объем вложенных в эту работу средств.

141. Прежде чем закончить свое выступление, я хотел бы выразить особую благодарность правительству Заира за выдвинутую им важную инициативу — принять всемирную хартию природы. Пакистан всецело приветствовал и поддерживал эту инициативу с момента ее выдвижения в прошлом году. Охрана природы, являющаяся главной темой проекта хартии, — это благородное дело, в котором кровно заинтересовано каждое государство и даже каждый человек.

142. И в качестве мероприятий, которые должны последовать за принятием данного проекта хартии, моя делегация предлагает обратиться к Генеральному секретарю с просьбой проводить ежегодный обзор выполнения положений хартии.

143. Г-н ПЛЕЧКО (Союз Советских Социалистических Республик): Проблема охраны природы, как и другие глобальные проблемы, может быть решена лишь путем совместных и серьезных усилий всех государств в процессе их тесного и равноправного сотрудничества. Причем осуществить такое сотрудничество в полной мере, выработать глобальные программы и найти средства, необходимые для их практического осуществления, можно только в условиях разрядки и прекращения гонки вооружений. Охрана природы в широком смысле теснейшим образом связана с решением важнейшей проблемы современности — прекращением гонки вооружений, предотвращением мирового военного конфликта.

144. Природе и сейчас наносится большой и, возможно, непоправимый ущерб военными приготовлениями и гонкой вооружений, которая приобре-

тает все более широкие масштабы. Генеральный секретарь ЦК КПСС, Председатель Президиума Верховного Совета СССР товарищ Леонид Ильич Брежнев заявил:

«Сберечь нашу Землю, передать ее молодому поколению во всем ее богатстве и красоте, не изуродованной пламенем ядерного пожара — вот на что должны быть направлены, по нашему убеждению, помыслы человечества».

145. Советский Союз неоднократно отмечал, что он поддерживает принятие в международном масштабе документов, содержащих в своей основе принципы защиты, сохранения и улучшения окружающей среды, рационального использования природных ресурсов. В этом плане проект хартии создавался не на пустом месте. Он представляет собой как бы продолжение, дальнейшее развитие положений, содержащихся в ранее принятых Генеральной Ассамблеей и другими международными форумами решениях по этому вопросу. Среди них следует особо отметить резолюции тридцать пятой (35/8) и тридцать шестой (36/7) сессий Генеральной Ассамблеи «Об исторической ответственности государств за сохранение природы Земли для нынешнего и будущих поколений», соответствующие решения Совета управляющих ЮНЕП, найробийскую Декларацию 1982 года⁶ и другие. Красной нитью через все эти документы проходит забота о необходимости эффективной защиты окружающей среды, предотвращения тех видов деятельности человека, которые могли бы негативно повлиять на экологический баланс и привести к серьезным отрицательным последствиям сейчас или в будущем.

146. В результате активной деятельности органов системы Организации Объединенных Наций и прежде всего ЮНЕП в последние годы значительно укрепилось признание важности проблем сохранения природы и необходимости тесного международного сотрудничества в этом направлении. Советская делегация с удовлетворением отмечает, что во многих документах международных форумов подчеркивается идея тесной взаимосвязи между проблемами борьбы за мир, международную безопасность и разоружение и окружающей среды.

147. В принципе 26 Декларации Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, состоявшейся в Стокгольме в 1972 году⁷, и пункте 5 найробийской Декларации, в резолюциях Генеральной Ассамблеи «Об исторической ответственности государств за сохранение природы Земли для нынешнего и будущих поколений», в решении девятой сессии Совета управляющих ЮНЕП «Окружающая среда и гонка вооружений»⁸, в резолюции специальной сессии Совета управляющих ЮНЕП,⁹ принятой по инициативе делегации Мексики, и во многих других документах категорически подчеркивается настоятельная необходимость обуздать гонку вооружений в мире, избавить человечество от опасности войны, особенно ядерной. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем, что эти положения нашли частичное отражение и в рассматриваемом нами проекте всемирной хартии природы (пункт 6 преамбулы и пункты 5, 11, 20 и 22 постановляющей части), что в пересмотренном варианте хартии учтены многие замечания и предложения Советского Союза.

148. К сожалению, в текст Всемирной хартии не вошли некоторые другие важные, с нашей точки зрения, предложения, касающиеся, например, ликвидации неравноправия и дискриминации в международных экономических отношениях, запрещения неоколониалистских методов использования природных ресурсов, экспорта опасных для человека и природы продуктов, перевода в развивающиеся страны загрязняющих окружающую среду видов промышленного производства и т. д. Эти положения, будь они включены в текст Хартии, значительно усилили бы данный документ.

149. В заключение советская делегация хотела бы заявить, что она поддерживает принятие Генеральной Ассамблеей Всемирной хартии природы, содержащейся в документе A/37/L.4. И хотя этот документ носит рекомендательный характер, мы выражаем надежду, что положения хартии будут учитываться правительствами при планировании хозяйственной и другой деятельности государств, связанной с влиянием на природу Земли.

150. Г-н УЛЬРИКСЕН (Дания) (*говорит по-английски*): Сегодня подходит к концу наша работа над всемирной хартией природы, которая была выработана и обсуждена на двух последних сессиях Генеральной Ассамблеи.

151. От имени десяти государств — членов Европейского экономического сообщества я хотел бы выразить искреннюю признательность президенту Республики Заир, который в 1975 году на двенадцатом ежегодном форуме Международного союза охраны природы и природных ресурсов проявил инициативу разработки всемирной хартии природы. И десять государств — членов Европейского экономического сообщества всецело поддерживают эту инициативу с самого начала.

152. Сообщество всегда поощряло исследования, направленные на содействие охране природы, в особенности в рамках подписанной в 1973 году в Вашингтоне Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, подписанной в 1968 году в Алжире Африканской конвенции об охране природы и природных ресурсов¹⁰ и подписанной в Бонне в 1978 году Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных. В европейском контексте на Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе также было уделено внимание вопросам окружающей среды, что нашло отражение в Заключительном акте, подписанном в Хельсинки в 1975 году.

153. В 1973 году Европейское сообщество приняло свою первую программу действий по охране окружающей среды, за которой в 1977 году последовала вторая программа действий. Обе программы предусматривают, в частности, меры по предотвращению загрязнения воды и воздуха, а также директивы об охране птиц в странах Европейского сообщества. В январе 1982 года в Сообществе вступил в силу закон, запрещающий импорт китовых продуктов для коммерческих целей.

154. Природа является общим достоянием человечества, и все мы несем ответственность за ее охрану. Экономическое развитие за последние 200 лет дает возможность лелеять надежду, что человечество может преодолеть те узкие рамки,

которыми природа ограничивала условия физического существования предшествующих поколений. Однако порождаемое экономическим и техническим развитием стремление подчинить себе силы природы иногда сопровождалось пренебрежением к побочному влиянию экономического развития на природную среду. Сегодня, обладая знаниями и опытом прошлого, мы все сознаем, что долговременное стремление к экономическому и социальному прогрессу как в развитых, так и в развивающихся странах может воплотиться в жизнь лишь в том случае, если человек в своей деятельности будет с должным вниманием учитывать взаимозависимость человека и природы.

155. Мы полностью осознаем, что цели всемирной хартии природы, которые выдвигает делегация Заира, должны дополнять задачи Всемирной стратегии охраны природы¹¹. В этой связи я хотел бы подчеркнуть, что мы придаем большое значение тесной взаимосвязи всемирной хартии природы и существующих программ ЮНЕП.

156. Поддерживая проект резолюции A/37/L.4, который содержит в качестве приложения проект всемирной хартии природы, мы хотим в заключение выразить надежду, что эта Хартия станет инструментом эффективной поддержки Всемирной стратегии охраны природы. Государства — члены Европейского сообщества будут и впредь играть активную роль в этих усилиях.

157. Г-н ЦАХМАН (Германская Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Усилия, направленные на разработку Всемирной хартии природы, были вызваны необходимостью охранять природную среду жизни людей, которая сейчас подвергается различным опасностям. Поэтому в наши дни необходимо приложить все усилия с тем, чтобы выполнить историческое обязательство государств по сохранению природы для нашего и будущих поколений.

158. При серьезном рассмотрении данного вопроса нельзя игнорировать тот факт, что сегодня человечество обладает средствами, с помощью которых оно может не просто уничтожить себя в атомной войне, но и уничтожить все живое на Земле. Но нужно иметь в виду, что существует возможность предотвратить ядерную катастрофу. В частности, торжественное обязательство, взятое на себя Советским Союзом, не применять первым ядерное оружие; новые предложения СССР, направленные на немедленное прекращение всех испытаний ядерного оружия и на безопасное развитие ядерной энергетики; программа ядерного разоружения, которую предложило это государство на второй специальной сессии, посвященной разоружению, — все эти предложения открывают перед народами нашей планеты перспективы мирного будущего и охраны окружающей среды.

159. Германская Демократическая Республика разделяет беспокойство миллионов людей во всем мире, которые задаются вопросом: как долго ценные природные ресурсы будут тратиться на вооружения, как долго войны, эксплуатация и угнетение будут нарушать нормальную жизнь и тормозить развитие целых народов, лишая их тех основ, которые необходимы для поддержания жизни?

160. Моя делегация придерживается той точки зрения, согласно которой предотвращение ядерной катастрофы, будучи главной проблемой современности, должно стать также предметом первоочередной озабоченности Генеральной Ассамблеи на ее нынешней сессии. Проект всемирной хартии природы нельзя поэтому отделять от главных целей Организации Объединенных Наций, коими являются сохранение мира во всем мире, укрепление международной безопасности, прекращение гонки вооружений и принятие эффективных мер в области разоружения. Достижение этих целей создаст необходимые условия для успешной охраны природы и рационального использования природных ресурсов. Мы хотели бы, чтобы эти важные идеи нашли ясное отражение в проекте всемирной хартии природы, поскольку они необходимы для практического применения принципов, зафиксированных в Уставе.

161. Процесс политической разрядки продемонстрировал возможность достижения положительных результатов во всех сферах, включая сохранение природы. И такой пример подала Европа, один из наиболее густонаселенных и развитых в промышленном отношении районов мира, когда в рамках Экономической комиссии для Европы была проведена встреча представителей высокого ранга из всех европейских стран по охране окружающей среды. Результаты этой встречи оказали благоприятное воздействие на развитие регионального сотрудничества в данной области.

162. Моя делегация внимательно изучила пересмотренный проект всемирной хартии природы и, в целом, высказывается в поддержку его основных принципов и целей.

163. Конституция и соответствующие законы Германской Демократической Республики гарантируют всем ее гражданам право участвовать в процессе принятия решений, касающихся методов защиты окружающей среды. В первую очередь, это право осуществляется через представительные органы, избираемые народом на местном и национальном уровнях. Народ и правительство Германской Демократической Республики сознают, что все усилия, предпринимаемые в этой области, окажутся бесполезными, если не удастся остановить гонку вооружений, а высвобожденные таким образом средства использовать в интересах народов.

164. Как прошлое, так и современность свидетельствуют о том, что отношения между человеком и природой не будут складываться благоприятно, если будет сохраняться порядок, при котором все увеличивающаяся доля природных ресурсов будет расходоваться на вооружения, или если в условиях неокOLONIALИСТСКОЙ эксплуатации национальные богатства многих стран будут объектом чрезмерного потребления, особенно транснациональными корпорациями.

165. Германская Демократическая Республика изложила свою позицию по этому и другим вопросам в своих замечаниях по пересмотренному тексту проекта всемирной хартии природы [см. A/37/398/Add.1]. Моя делегация высказывается в поддержку проекта резолюции A/37/L.4 и Add.1 в надежде на то, что это послужит упрочению основ мирного сотрудничества народов и поможет государствам выполнить их историческую

задачу по сохранению природы для нынешнего и будущих поколений.

166. Г-н ГАРВАЛОВ (Болгария) (*говорит по-английски*): Деятельность Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и охраны природы заслуживает, по нашему мнению, широкой поддержки и одобрения.

167. За истекшие несколько лет Организация Объединенных Наций и ее специализированные органы приняли ряд документов и решений, касающихся охраны окружающей человека среды. Документы Организации Объединенных Наций — такие, как стокгольмская Декларация⁷, Найробийская Декларация⁶ и резолюции 35/8 и 36/7 Генеральной Ассамблеи об исторической ответственности государств за сохранение природы Земли, которые были внесены Советским Союзом, — содержат, в частности, ряд полезных и важных рекомендаций, призванных повысить ответственность каждого государства и правительства за охрану и улучшение окружающей природной среды, что, по нашему мнению, не только послужит на благо человечества, но также отведет опасную угрозу ядерной войны.

168. Пересмотренный проект всемирной хартии природы с внесенными в него поправками, который был представлен на рассмотрение текущей сессии, является, по нашему мнению, новым и важным шагом вперед в деятельности Организации Объединенных Наций в данной области.

169. На тридцать пятой сессии [49-е заседание] Народная Республика Болгария высказалась в поддержку резолюции 35/7, в которой Генеральная Ассамблея торжественно призвала государства-члены в их деятельности по осуществлению постоянного суверенитета над собственными природными ресурсами помнить об исключительной важности сохранения природных систем, поддерживая сбалансированность и качество природы и сохраняя природные ресурсы в интересах нынешнего и будущих поколений.

170. Мы поддержали эту резолюцию, так же как и идею о разработке Всемирной хартии природы, ибо это полностью соответствует политике Народной Республики Болгарии в данной области. В моей стране охрана природы включает в себя все мероприятия, осуществляемые государством и общественностью, которые призваны обеспечить рациональное использование, сохранение и расширенное воспроизводство природных богатств на благо народа. В Болгарии была разработана широкая система законов об определении порядка охраны и использования земли и ее недр, водных и лесных ресурсов, флоры, фауны и т. д.

171. Что же касается проекта всемирной хартии природы, то, по нашему мнению, она может стать уникальным инструментом Организации Объединенных Наций, благодаря своему универсальному характеру, а также тому, что представляет собой своеобразный кодекс поведения государств и отдельных лиц в области сохранения и использования природных ресурсов и природы в целом.

172. Положительной оценки заслуживает тот факт, что ряд важных положений, касающихся пагубного воздействия на окружающую среду военных операций и гонки вооружений, нашел

должное отражение в проекте всемирной хартии природы. В этом смысле мы рассматриваем проект всемирной хартии как еще одно звено в цепи действий, предпринимаемых в настоящее время Организацией Объединенных Наций в этой области.

173. Разработка проекта всемирной хартии природы в очередной раз продемонстрировала, а его принятие еще ярче демонстрирует необходимость усиления роли и повышения эффективности Организации Объединенных Наций в укреплении международного мира и безопасности, что, по нашему мнению, прямо связано с сохранением и улучшением состояния окружающей среды. Ее можно сохранить только в условиях международной разрядки, разоружения и международного сотрудничества.

174. Исходя из этих соображений, делегация Болгарии считает для себя возможным высказаться в поддержку проекта всемирной хартии природы, хотя, по нашему мнению, проблемы борьбы против колониализма, апартеида и расовой дискриминации, которые являются главными факторами, оказывающими негативное воздействие на окружающую человека среду, в недостаточной мере отражены в тексте проекта. Мы считаем, что проект всемирной хартии природы может также способствовать устранению пагубных последствий деятельности транснациональных корпораций и укреплению суверенитета развивающихся стран в том, что касается сохранения и использования их природных ресурсов.

175. Моя делегация считает также, что в этом смысле проект всемирной хартии природы следует рассматривать в тесной связи и во взаимодействии с соответствующими решениями и документами Организации Объединенных Наций, касающимися перестройки международных экономических отношений и установления нового международного экономического порядка.

176. В заключение я от имени болгарской делегации хотел бы выразить наше удовлетворение работой, проделанной ЮНЕП в деле разработки и подготовки проекта всемирной хартии природы. Будучи членом ЮНЕП, Народная Республика Болгария также внесла свой вклад в разработку и совершенствование этого знаменательного документа Организации Объединенных Наций.

177. Г-н ЗИММЕРМАН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Каманда ва Каманда весьма красноречиво представил нам проект всемирной хартии природы. Мое правительство очень хотело бы поддержать проект всемирной хартии. Мы ценим инициативу, проявленную президентом Заира Мобуту и другими, кто был в числе авторов проекта всемирной хартии. Мы все считаем, что Ассамблея должна заниматься важнейшими проблемами, которые возникают в связи с деятельностью человека, оказывающей пагубное воздействие на окружающую среду. Исторически Соединенные Штаты всегда находились в числе мировых лидеров в том, что касается привлечения внимания к целям и нуждам, провозглашенным в проекте всемирной хартии, а также в поддержании международных усилий, направленных на достижение этих целей. Мы намерены и впредь оставаться в их числе. Тем не менее у нас есть еще некоторые

замечания по тексту. В ходе неофициальных консультаций с рядом других государств, включая шесть государств — авторов проекта, стало ясно, что другие государства тоже сознают необходимость внесения в текст дальнейших уточнений и исправлений, которые сделают его более понятным и точным и тем самым внесут ясность в его смысл. Некоторые из этих трудностей, возможно, вызваны только ошибками при переводе с французского оригинала на английский язык. Другие же могут быть более важными по существу.

178. Мы предлагаем отложить рассмотрение этого вопроса, чтобы небольшая рабочая группа заинтересованных государств смогла встретиться с г-ном Каманда ва Каманда и другими авторами проекта и урегулировать наши разногласия в интересах достижения консенсуса еще на этой сессии.

179. Если мы проведем голосование по данному проекту всемирной хартии сегодня, то мое правительство будет вынуждено голосовать против. Нам не хотелось бы занимать такую позицию, тем более, что Соединенные Штаты последовательно боролись за те цели, достижение которых преследует данный проект резолюции. Ведь два года назад мы были в числе его первоначальных авторов. Мы готовы приложить все усилия для выработки приемлемого для всех текста и убеждены, что такой текст, несомненно, может быть разработан до окончания нынешней сессии. Мы просим членов Ассамблеи и авторов проекта согласиться на небольшую отсрочку, вызванную интересами выработки такого проекта всемирной хартии природы, который будет более действенным и пользоваться большим авторитетом, чем нынешний, если мы примем его в теперешнем виде.

180. Г-н МИ ГОЦЗЮНЬ (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация хотела бы изложить свое мнение относительно пересмотренного проекта всемирной хартии природы и проекта резолюции A/37/L.4 и Add.1.

181. Инициатива внесения данного проекта всемирной хартии принадлежит президенту Заира Мобуту. Впоследствии этот проект был пересмотрен на основании результатов наших дискуссий на двух предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи и мнений, высказанных государствами-членами, и теперь в основном начинает приобретать законченную форму. Китайская делегация удовлетворена достигнутым прогрессом и надеется, что рассмотрение данного вопроса на нынешней сессии приведет к принятию пересмотренного проекта хартии.

182. Охрана природной среды и ресурсов является важным вопросом, который непосредственно связан с экономическим развитием стран, а также с уровнем жизни людей, с их чаяниями. Долгое время неограниченное и неправильное использование природных ресурсов некоторыми развитыми в промышленном отношении странами наносило большой ущерб экологическому балансу, что влекло за собой серьезные экономические, социальные и политические последствия. Поскольку по мере исследования и использования ресурсов в целях развития национальных экономик вопросу об охране природы уделялось недостаточное внимание, ряд развивающихся стран, хотя и в разной мере, сталкивается в настоящее время с угрозой опустынивания, засухи, наводнений, эрозии почв и загряз-

нения окружающей среды. Поэтому природная среда и ресурсы стали сегодня вопросом, который вызывает все возрастающую всеобщую озабоченность международного сообщества.

183. В настоящее время признается, что для достижения нормальных темпов экономического и социального развития как развивающимся, так и развитым странам необходимо выработать, с учетом соответствующих внутренних условий, эффективную политику и меры по охране природы и природных ресурсов. Чтобы успешно решить эту задачу, недостаточно усилий только одной или двух стран, только одного или двух регионов; в интересах всего человечества мы должны опираться на совместные усилия всех стран.

184. Инициатива президента Заира Мобуту по разработке всемирной хартии природы является красноречивым свидетельством такой необходимости. Вот почему китайская делегация с самого начала поддержала ее. По нашему мнению, всемирная хартия природы должна стать сводом правовых норм и кодексом поведения для человечества в его отношении к природе. Необходимо, чтобы выполнение хартии было возможным для всех государств. В то же время мы убеждены, что данная хартия должна соответствовать принципу уважения постоянного суверенитета стран над их природными ресурсами.

185. Вот уже на протяжении многих лет, и особенно с 1978 года, китайское правительство уделяет возрастающее внимание охране природной среды и ресурсов. Мы предприняли различные меры, включая следующие.

186. Во-первых, мы усовершенствовали и укрепили систему руководства и управления охраной окружающей среды. Мы учредили городские и сельские органы по охране окружающей среды при проведении строительных работ, чтобы строительство осуществлялось с учетом требований по охране окружающей среды. Мы создали также соответствующие вспомогательные органы на уровне провинций, районов и округов.

187. Во-вторых, мы приняли государственные законы, правила и инструкции по охране окружающей среды, которые составили своего рода юридический кодекс по охране и использованию природы. Они предусматривают, чтобы исследование и использование природы осуществлялось в тесной связи с задачами сохранения и защиты окружающей среды.

188. В-третьих, мы считаем, что огромное воздействие на охрану природы и природных ресурсов оказывают темпы роста населения. Исходя из того положения, которое существует в нашей стране, мы начали проводить политику планового регулирования роста населения. Такая политика оказывает благоприятное влияние на национальное использование и охрану природы и природных ресурсов.

189. В-четвертых, мы расширили также просветительские и образовательные программы, чтобы повысить степень осведомленности общественности в данной области, пробудить интерес и внимание всего общества к охране окружающей среды. Помимо просветительских и образовательных программ, претворяемых в жизнь на регулярной основе через различные каналы, мы также провели — как в

нынешнем году, так и в прошедшем — месячники действий по охране окружающей среды, охватившие всю страну, чтобы укоренить в общественном сознании новое отношение к делу охраны природы, показать, что участие в охране окружающей среды — похвальное дело, а загрязнение природы — позор, и это стало органичной частью наших усилий по формированию совершенной в духовном отношении цивилизации. В то же время мы обратились к руководящим работникам нашей страны, как в центре, так и на местах, с призывом подать пример в этом деле и лично высаживать пять деревьев в год.

190. Эта политика и эти меры во многом способствовали усилению охраны природы и окружающей среды, а также изменению взглядов и обычаев. Наше правительство и наш народ полны решимости неуклонно продолжать эти усилия.

191. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Заира, который выразил желание выступить по порядку ведения заседания.

192. Г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): От имени авторов проекта резолюции A/37/L.4 и Add.1 я хотел бы выступить против предложения о переносе обсуждения этого вопроса.

193. В течение трех последних лет все делегации, которые хотели высказать свои замечания, имели необходимое для этого время и могли представить их Специальной группе экспертов.

194. Кроме того, я хотел бы заметить, что на совещаниях экспертов в Найроби и других городах были представлены многие присутствующие здесь страны, в частности такие страны, как Соединенные Штаты Америки, Франция, Соединенное Королевство, Федеративная Республика Германии, Индия, Австралия, Кения, Заир — список этот далеко не полный, — и даже специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, такие как ФАО и ЮНЕП. Я мог бы еще добавить, что полномочия председателя редакционного комитета по пересмотренному проекту хартии были возложены на представителя Соединенных Штатов Америки г-на Кентона Миллера. Поэтому требование перенести рассмотрение данного проекта, выдвинутое накануне принятия решения по тексту хартии, нам кажется, свидетельствует о сознательном желании отложить его в долгий ящик или о непонимании его значения. Я хотел бы особенно отметить, что такая позиция, как нам кажется, противоречит резолюции 36/6 Генеральной Ассамблеи, в которой прямо предусматривается, что решение должно быть принято на этой сессии, а поскольку дух и буква этого проекта хартии соответствуют принципам и целям Устава Организации Объединенных Наций, мы не видим оснований для того, чтобы откладывать принятые решения.

195. Поэтому я хотел бы обратиться ко всем государствам-членам с просьбой не принимать предложения перенести рассмотрение этого вопроса и потребовать принятия по нему решения здесь, на данной сессии. Именно потому, что мы тоже хотим добиться консенсуса по этому документу, мы ждали три года, чтобы все стороны имели возмож-

ность изучить его и высказать свое мнение. Но хотя, к сожалению, не все могут разделить наше стремление достичь консенсуса, мы не пожертвуем главным ради каких-то процедурных соображений. Впрочем, мы уже не первый раз за последние годы оказываемся в подобной ситуации. В заключение я хочу сказать, что мы стоим за то, чтобы решение по этому вопросу было принято сегодня, на этом заседании, и что мы против какого бы то ни было переноса обсуждения этого вопроса.

196. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Насколько я понимаю, представитель Соединенных Штатов не обращался с официальной просьбой провести голосование об отсрочке, а просил провести голосование по самому проекту всемирной хартии, то есть по проекту резолюции A/37/L.4 и Add.1. Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Соединенных Штатов.

197. Г-н ЗИММЕРМАН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы считаем, что, если ненадолго отложить рассмотрение вопроса, можно достичь консенсуса. Мы хотим консенсуса, и мы убеждены, что его достижение на этой сессии возможно. У нас нет намерения выносить рассмотрение этого вопроса за пределы настоящей сессии. Принятая ранее резолюция обязывает вынести решение по проекту всемирной хартии на данной сессии. Это, конечно, возможно, и в этом заключается наша цель. Если нужно провести голосование о необходимости отложить рассмотрение вопроса, с тем чтобы небольшая рабочая группа могла встретиться с г-ном Каманда ва Каманда и обеспечить консенсус, то мы предлагаем провести такое голосование. Потом, после проведения голосования об отсрочке, мы сможем увидеть, каково же положение дел, прежде чем принимать решение, касающееся самого проекта резолюции. Если решение должно быть принято теперь, то мы требуем провести сейчас голосование по проекту всемирной хартии. Если будет предоставлена отсрочка, мы вполне обоснованно ожидаем, что сможем получить удовлетворяющий всех текст проекта всемирной хартии в ходе этой сессии.

198. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я вновь предоставляю слово по порядку ведения заседания представителю Заира.

199. Г-н КАМАНДА ВА КАМАНДА (Заир) (*говорит по-французски*): Мне не хотелось бы, чтобы у присутствующих сложилось впечатление, будто я хочу начать нечто вроде полемики с моим коллегой из Соединенных Штатов, но мы ждали консенсуса три года, и не наша вина, что за это время делегация Соединенных Штатов не смогла представить свои замечания, которые могла бы учесть Специальная группа экспертов.

200. Кроме того, речь идет не о том, чтобы обсуждать этот вопрос с г-ном Каманда ва Каманда. Разве я могу что-нибудь сделать? Этот документ, как я уже говорил, является документом Организации Объединенных Наций. Это международный проект, разработанный экспертами из разных стран, которые пересмотрели первоначальный проект. На каком основании г-н Каманда ва Каманда возьмет на себя ответственность перематривать документ, который был принят экспертами Организации Объединенных Наций и рекомендо-

ван ими Генеральной Ассамблее в соответствии с ее резолюциями по данному вопросу?

201. Я повторю то, что уже говорил: «Мы за то, чтобы принять сейчас, на этой сессии, решение по этому вопросу и покончить с ним раз и навсегда».

202. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Слово по порядку ведения заседания имеет представитель Центральноафриканской Республики.

203. Г-н КИБАНДА (Центральноафриканская Республика) (*говорит по-французски*): Я просил слова не по порядку ведения заседания. Мне хотелось сказать, что при представлении рассматриваемого нами проекта резолюции представитель Заира со свойственным ему красноречием изложил всю историю изучаемого сейчас нами вопроса о всемирной хартии природы.

204. Как он заявил, впервые этот вопрос был поднят на тридцать четвертой сессии. На тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея приняла первую резолюцию, касающуюся этой проблемы. С того времени были приняты и другие резолюции, что свидетельствует о первостепенной важности этой проблемы для сохранения и выживания человечества. В соответствии с этими резолюциями некоторые государства-члены направили Генеральному секретарю соображения и замечания по этому вопросу.

205. По мнению моей делегации, вопрос уже так долго обсуждался, что нет необходимости к этому возвращаться. Поэтому Генеральная Ассамблея должна выполнить свои функции и найти пути решения вопроса, имеющего определяющее значение для сохранения стабильности в мире и выживания человечества. Аргументы, выдвинутые некоторыми делегациями в поддержку предложения о перенесении рассмотрения вопроса, включенного Генеральным комитетом в повестку дня настоящей сессии, нам кажутся необоснованными и несостоятельными. При внимательном рассмотрении они не выдерживают никакой критики.

206. Поэтому моя делегация полагает, что Ассамблея должна выполнить свои функции и принять представленный проект резолюции. Любой другой довод, оправдывающий перенос рассмотрения представленного проекта, был бы равносителен попытке затянуть дело. Поэтому Генеральная Ассамблея должна принять решение по данному вопросу.

207. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Перед Ассамблеей стоит теперь процедурный вопрос, заключающийся в том, проводить ли нам голосование по проекту резолюции сегодня или нет. Авторы проекта высказались в пользу проведения голосования сегодня.

208. По этому вопросу процедурного характера слово имеет представитель Дании.

209. Г-н КРИСТИАНСЕН (Дания) (*говорит по-английски*): Поскольку моя делегация только что имела возможность рекомендовать к принятию всемирную хартию природы, мне хотелось бы высказать нашу обеспокоенность по поводу того, какой оборот, как нам кажется, принимает рассмотрение данного пункта повестки дня.

210. Выступая от имени государств — членов Европейского сообщества, я хотел бы еще раз

засвидетельствовать готовность входящих в него государств принять текст всемирной хартии в его настоящем виде. С другой стороны, мы также придерживаемся того мнения, что влияние, которое, как мы полагаем, окажет принятие всемирной хартии природы на охрану природы, будет значительно ослаблено, если она не будет принята консенсусом.

211. В этих условиях мы рекомендуем авторам проекта резолюции A/37/L.4 и Add.1 положительно отнестись к возможности отсрочки рассмотрения проекта резолюции с тем, чтобы начать консультации, которые позволят позже в ходе этой сессии принять этот важный документ путем консенсуса.

212. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Авторы проекта резолюции хотят, чтобы решение по нему было принято сегодня. Однако представителем Соединенных Штатов официально было внесено предложение о том, чтобы отложить принятие решения. Мы должны сначала провести голосование по данному предложению.

213. Поэтому я ставлю на голосование предложение Соединенных Штатов о том, чтобы принятие решения по проекту резолюции A/37/L.4 и Add.1 было отложено. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Боливия, Бразилия, Канада, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Дания, Эквадор, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гайана, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Филиппины, Португалия, Испания, Суринам, Швеция, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

Голосовали против: Афганистан, Албания, Ангола, Бахрейн, Бангладеш, Бенин, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Венгрия, Индонезия, Ирак, Берег Слоновой Кости, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Катар, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сингапур, Сомали, Судан, Свазиленд, Таиланд, Того, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Югославия, Заир, Замбия.

Воздержались: Алжир, Австрия, Барбадос, Бельгия, Коста-Рика, Гана, Индия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Непал, Тунис, Йемен.

Предложение отклоняется 73 голосами против 36 при 12 воздержавшихся.

214. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь мы перейдем к принятию решения по проекту резолюции A/37/L.4 и Add.1.

215. Перед голосованием слово для выступления по мотивам голосования имеет представитель Бразилии. Я напоминаю ему, что в соответствии с решением 34/401 заявления в порядке осуществления права на ответ ограничены десятью минутами.

216. Г-н КОРРЕА ДА КОСТА (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я имею честь говорить от имени делегаций Боливии, Венесуэлы, Гайаны, Колумбии, Перу, Суринама, Эквадора и Бразилии — государств, являющихся участниками Договора об амазонском сотрудничестве.

217. Два года назад, когда на своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея впервые приступила к рассмотрению вопроса о всемирной хартии природы, я также имел честь выступать по данному вопросу от имени стран бассейна Амазонки. Наши совместные заявления на этот счет [48-е и 49-е заседания] сегодня имеют такую же силу, что и тогда, поэтому мы напоминаем о них Ассамблее.

218. Поскольку Генеральная Ассамблея намеревается провести голосование по проекту резолюции, страны бассейна Амазонки хотели бы официально оговорить ряд моментов, чтобы их позиция во время голосования по проекту резолюции и приложении к нему не только была соотнесена с реальными условиями, но и не была истолкована превратно ни сейчас, ни в будущем. Страны бассейна Амазонки при голосовании воздержатся.

219. Вообще говоря, восьми странам, от имени которых я выступаю, по-прежнему трудно понять, почему разработка проекта всемирной хартии природы, если ее сторонники хотели, чтобы она была принята высшим межправительственным органом — Генеральной Ассамблеей, осуществлялась не на межправительственной основе. В индивидуальном порядке консультации с правительствами проводились, но текст был выработан главным образом в результате работы, пусть даже и полезной, но проделанной неправительственным органом; затем текст был изучен Специальной группой экспертов, действовавших в личном качестве, и, наконец, исправлен, если это правильное слово, секретариатом одного из органов Организации Объединенных Наций, как это и зафиксировано в документе A/37/398. Такая процедура не способствует достижению консенсуса государств. Подобной процедуры следует поэтому избегать, если мы хотим, чтобы государства действовали, руководствуясь документами, текстами или хартиями, принимаемыми на основе такой процедуры.

220. С другой стороны, существует несколько международных документов, касающихся, по нашему мнению, тех же проблем, которые нашли свое отражение в данной Всемирной хартии. Все они признают и постоянный суверенитет государств над своими природными ресурсами, и ответственность государств за обеспечение развития своих народов. Развитие своих собственных стран — вот обязательство, которое правительства Боливии, Венесуэлы, Гайаны, Колумбии, Перу, Суринама, Эквадора и Бразилии несут перед своими народами и от

которого они не откажутся ни при каких обстоятельствах.

221. Все развивающиеся страны, в том числе и страны бассейна Амазонки, привержены делу ликвидации бедности и продолжению процесса экономического и социального развития. В этом смысле надлежит помнить о том, что на всем протяжении истории развитые страны были главными виновниками не только загрязнения нашего мира, но и нанесения колоссального ущерба природе. Это факт, который, по мнению стран бассейна Амазонки, совсем не был принят в расчет при подготовке проекта всемирной хартии природы.

222. С другой стороны, страны бассейна Амазонки придерживаются мнения, что в проекте всемирной хартии не отражен в должной мере такой вопрос первостепенной важности, как вопрос об ущербе, причиняемом природе войной и военными действиями, а ведь по своей неотложности это один из главных вопросов, волнующих человечество.

223. Таким образом, проект всемирной хартии природы становится всего лишь еще одним звеном в цепи документов, которые, в силу того, что они содержат только принципы, означают пустую трату усилий, и, поскольку в этих документах совершенно не учтены объективные условия, необходимые для достижения результатов, может случиться и так, что они будут сданы в архив.

224. Поэтому страны бассейна Амазонки хотят заявить официально и совершенно недвусмысленно, что они рассматривают проект всемирной хартии природы, какие бы формулировки в нем ни содержались, не обязательным для исполнения. И следовательно, они будут воспринимать его содержание всего лишь как общую констатацию намерений, которые, в индивидуальном порядке или сообща, они могут принимать в расчет, но лишь только в том случае, если эти общие положения находятся в соответствии с их национальным законодательством, их практикой и принятыми ими на себя международными обязательствами. Таким образом, единственные признаваемые ими обязательства — это обязательства, вытекающие из их собственного внутреннего законодательства и из договоров, сторонами которых они являются. В своей деятельности в тех сферах, которые прямо или косвенно касаются вопросов, затрагиваемых в проекте всемирной хартии природы, страны бассейна Амазонки будут по-прежнему руководствоваться на национальном, субрегиональном, региональном или международном уровнях только обязательствами, взятыми на себя в официальном порядке, в том числе и обязательствами по Договору об амазонском сотрудничестве.

225. Если говорить о тексте проекта всемирной хартии более конкретно, то позвольте мне отметить, что в преамбуле содержатся философские и общетеоретические принципы, которые не находят единодушной поддержки, поскольку отражают различные точки зрения и будут рассматриваться как надуманные и необоснованные, либо просто как не относящиеся к делу. Поэтому вряд ли эти принципы будут способствовать сохранению природы, которое, чтобы иметь какой-то реальный или практический эффект, должно быть достаточно прагматичным по своему характеру.

226. Смысл последнего пункта преамбулы проекта хартии совершенно неясен. Принципы охраны природы, на закрепление которых претендует проект хартии, не являются чем-то раз и навсегда установленным; и, конечно же, они не могут служить оправданием утверждению о том, что в соответствии с ними «должна направляться и оцениваться любая деятельность человека, затрагивающая природу». В тексте не определены формы и методы для оценки такой деятельности, да они, естественно, и не могли быть определены. Иными словами, кто будет направлять и оценивать любую человеческую деятельность? Проект хартии был бы лучше без этого пункта.

227. Так называемые общие принципы, которые опять-таки не являются, да и не могли быть обязательными, были бы более уместны, если бы не были сформулированы в повелительном, императивном тоне.

228. Последнюю фразу пункта 6 — «и соблюдая принципы, изложенные в настоящей Хартии», — следовало бы опустить. Мне кажется, что все мы, собравшиеся в этом зале, не согласимся с тем, что «потребности человека можно удовлетворить, лишь... соблюдая принципы, изложенные в настоящей Хартии».

229. Что касается пункта 10, то в нем ничего не говорится о практических ограничениях и об экономических трудностях, которые не позволяют достичь наивысших стандартов, идеальных с точки зрения использования природных ресурсов. Для того, чтобы придать проекту всемирной хартии хотя бы минимум правдоподобия, этот пункт следовало бы сформулировать с учетом этих условий.

230. То же относится и к пункту 11. Между прочим, первоначальный текст этого пункта, представленный на рассмотрение тридцать шестой сессии⁴, следовало бы сохранить в качестве основы, хотя он и не является удовлетворительным; секретариат ЮНЕП не должен был прикладывать к нему руку. Как бы там ни было...

231. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Простите, что прерываю вас, но ваше время вышло. Пожалуйста, заканчивайте как можно скорее.

232. Г-н КОРРЕА ДА КОСТА (Бразилия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я прошу вас иметь в виду, что я использую время не одной делегации, а восьми. Простое умножение оправдает меня.

233. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Продолжайте, пожалуйста.

234. Г-н КОРРЕА ДА КОСТА (Бразилия) (*говорит по-английски*): Как бы там ни было, у стран бассейна Амазонки имеются серьезные возражения по поводу таких неопределенных формулировок, как «следует использовать наиболее подходящую технологию, которая может уменьшить масштабы опасности или других вредных последствий для природы», ибо их принятие выльется в колоссальную зависимость наших стран от технологии развитых стран, а они, как я сказал, являются главными виновниками загрязнения окружающей среды и главными виновниками ущерба, причиненного природе.

235. То же самое касается и подпункта с пункта 11, в котором выражается намерение — а страны бассейна Амазонки не могут с этим согласиться — подвергать всякую деятельность дорогостоящим и далеко не всегда необходимым проверкам с точки зрения воздействия на окружающую среду. По этой причине мы выступаем против слов о том, что «и исследования о воздействии проектов в целях развития на природу следует проводить достаточно заблаговременно».

236. Пункт 14 прямо противоречит основополагающему правовому принципу — принципу самостоятельности государств в формировании их внутреннего законодательства. Поэтому он не будет иметь практического значения. И, кроме того, большинство государств уже имеют в этой области соответствующее законодательство, принятое под воздействием идей о сохранении природы, которые получили всеобщее признание.

237. В пункте 17 не отражено соотношение действительных возможностей государств и наличия средств и ресурсов для осуществления деятельности, связанной с сохранением природы. Иными словами, «необходимо обеспечивать финансовые средства», но кому необходимо?

238. Последние слова пункта 18 — «без каких-либо ограничений» — опять-таки представляют собой одно из таких пожеланий, которые не должны фигурировать в подобном документе.

239. Последние слова пункта 21 а — «включая обмен информацией и консультации» — неприемлемы для стран бассейна Амазонки. Поэтому они не будут приниматься во внимание этими странами. Они очень сожалеют, что подобная идея включена в текст, и я хочу особо подчеркнуть это.

240. В пунктах 23 и 24 не принимается во внимание различие между внутренним законодательством и международным правом, смешиваются индивидуальные и коллективные права и обязанности. Возлагать на каждого человека ответственность за достижение сомнительных целей по сохранению природы вместо того, чтобы рекомендовать государствам направлять свои народы на решение приемлемых для всех задач, — это пустая риторика.

241. Таковы лишь некоторые из обидных и конкретных замечаний, которые Боливия, Венесуэла, Гайана, Колумбия, Перу, Суринам, Эквадор и Бразилия имеют в отношении проекта всемирной хартии природы. Страны, от имени которых я говорю, хотят, чтобы все эти замечания были должным образом запротоколированы и чтобы о них постоянно помнили в связи с этим документом. Мы считаем, что, если бы всемирная хартия природы была должным образом согласована между государствами, Генеральная Ассамблея приняла бы сейчас не просто более лучший документ, а такой, который можно было бы принять консенсусом, — в отличие от резолюции, которую страны бассейна Амазонки принять не могут.

242. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я должен повторить, что в обязанности Председателя входит также обращать внимание представителей на необходимость соблюдать правила процедуры Генеральной Ассамблеи.

243. Теперь мы проведем голосование по проекту резолюции A/37/L.4 и Add.1. Поступила просьба о

проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Ангола, Австралия, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Дания, Джибути, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивы, Мали, Мальта, Мавритания, Монголия, Марокко, Мозамбик, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Алжир, Аргентина, Боливия, Бразилия, Чили, Колумбия, Доминиканская Республика, Эквадор, Гана, Гайана, Ливан, Мексика², Парагвай, Перу, Филиппины, Суринам, Тринидад и Тобаго, Венесуэла.

Проект резолюции принимается 111 голосами против 1 при 18 воздержавшихся (резолюция 37/7)¹².

244. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово тем делегатам, которые желают выступить по мотивам голосования.

245. Г-н ВАКАСУГИ (Япония) (*говорит по-английски*): Моя делегация голосовала за проект резолюции, потому что наша страна поддерживает общие принципы, цели и способы осуществления Всемирной хартии природы. В этой связи моя делегация хотела бы выразить глубокую признательность президенту Заира за то, что в 1975 году он выдвинул идею выработки Хартии, которая стала бы своеобразным кодексом поведения при использовании природы и природных ресурсов. Тем не менее моя делегация считает своим долгом разъяснить свою позицию по некоторым частям преамбулы Всемирной хартии.

246. Во-первых, в подпункте 6 четвертого пункта преамбулы утверждается, что «...неспособность

установить надлежащий экономический порядок между народами и государствами ведет к разрушению экономических, социальных и политических структур цивилизации». Моя страна, в целом, высказывается в поддержку существующего международного экономического порядка. Хотя мы признаем необходимость целенаправленной работы по улучшению этого порядка, мы не можем согласиться с утверждением, что неспособность изменить нынешний экономический порядок приведет к гибели цивилизации. Кроме того, поскольку упомянутый выше отрывок не имеет непосредственного отношения к охране природы, моя делегация затрудняется понять, на каком основании он должен быть включен в текст.

247. Во-вторых, согласно подпункту с того же пункта преамбулы, «невозможно сохранить природу и природные ресурсы, пока человечество не научится жить в мире и не откажется от войны и производства оружия». Согласно этому доводу, само наличие вооружений препятствует охране природы. Это представляется нам нелогичным: не оружие само по себе, а его использование в военных действиях причиняет вред природе. По мнению моей делегации, достаточно будет сказать, что человечество должно отказаться от войн.

248. Г-жа ГЕВАРА АЧАВАЛЬ (Аргентина) (*говорит по-испански*): Всемирная хартия природы, по которой мы только что провели голосование, в общих чертах отвечает стремлению моей страны привлечь внимание международного сообщества к вопросу об окружающей среде.

249. Мое правительство с большим одобрением отнеслось к предложению разработать эту Хартию и разделяет главные принципы, лежащие в основе ее редакции. Именно поэтому делегация Аргентины все предшествовавшие годы поддерживала атмосферу согласия, которая способствовала проведению предварительной работы по разработке Хартии. Тем не менее при только что проведенном голосовании моя делегация воздержалась, поскольку считает, как это отмечало в свое время правительство Аргентины на тридцать пятой сессии [49-е заседание] в своих замечаниях по тексту проекта, что некоторые положения постановляющей части данной хартии не совсем удовлетворительны, так как в ряде случаев в них затрагиваются темы, в отношении которых существуют принципы и соглашения, дающие возможность более полного их рассмотрения, а в других случаях, как, например, в том, что касается мер по предотвращению сброса радиоактивных отходов, они касаются тем, входящих в компетенцию других органов Организации Объединенных Наций.

250. И наконец, в вышеуказанном тексте не делается различия между проблемами окружающей среды развитых и развивающихся стран, а эти проблемы, на наш взгляд, требуют к себе различных подходов.

251. Г-жа ФОРД (Канада) (*говорит по-английски*): Канада голосовала за данную резолюцию и принятие Всемирной хартии природы, потому что мы высказываемся в поддержку содержащихся в ней общих принципов по охране и улучшению окружающей человека среды. В самом деле, постоянная и твердая поддержка, оказываемая моим правительством делу охраны природы, была

продемонстрирована ранее, в 1980 году, когда Канада выступила соавтором резолюции 35/7, в которой был представлен первоначальный текст проекта Всемирной хартии природы.

252. Тем не менее, сказав это, мы считаем, что Всемирная хартия выиграла бы от дополнительного усовершенствования, и мы приветствовали бы проведение неофициальных консультаций по ней до ее принятия Генеральной Ассамблеей. В частности, поскольку целью Всемирной хартии является изложение общих принципов, которые направляли бы деятельность граждан и правительств по охране природы, мы хотели бы внести в текст ряд стилистических поправок, с тем чтобы он носил менее категоричный характер.

253. Так, мы считаем, что глагол "shall" в английском тексте, который встречается почти в каждом пункте, можно было бы заменить, соответственно, на "shall endeavour to" или "should". Это замечание редакционного порядка особенно касается пункта 14 Всемирной хартии, который в его нынешнем виде не в полной мере соответствует принципу государственного суверенитета.

254. Г-н ПУРУШОТТАМ (Индия) (*говорит по-английски*): Моя делегация высказалась в поддержку принятой резолюции, хотя по Всемирной хартии природы следовало бы провести больше консультаций, с тем чтобы разрешить те немногие проблемы, которые возникли у некоторых делегаций в связи с данным текстом, и обеспечить принятие резолюции и Всемирной хартии консенсусом.

255. Мы высоко оцениваем и разделяем цели Всемирной хартии природы и хотели бы воздать должное авторам данного предложения, прежде всего представителю Заира. Нам хотелось бы также отметить деятельность Специальной группы экспертов по разработке окончательной редакции текста Всемирной хартии природы. Тем не менее моя делегация считает, что оговорка в пункте 11, рекомендующая использование «наиболее подходящей технологии», является совершенно нереалистичной и невозможной для выполнения, и моя делегация в случае проведения консультаций предложила бы иную формулировку.

256. У нас имеется аналогичная оговорка в отношении пункта 11с, в котором на государства-члены, в особенности на развивающиеся страны, в процессе деятельности по развитию возлагается несоразмерная с их реальными возможностями ответственность. Дословно фраза, которую моя делегация считает совершенно неудовлетворительной, гласит следующее: «Исследования о воздействии проектов в целях развития на природу следует проводить достаточно заблаговременно».

257. Мне хотелось бы напомнить, что два года назад, когда принималась Международная стратегия развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций [резолюция 35/56, приложение], развивающиеся страны резко выступили против включения аналогичного положения в соответствующий раздел Стратегии.

258. Пункт 14 ставит государства-члены в несколько унижающее положение, прямо требуя от них отразить принципы Всемирной хартии природы в национальном законодательстве. Моя делегация

предпочла бы какую-либо другую формулировку этого пункта.

259. Делегация Индии также хотела бы официально заявить о том, как она понимает пункт 21а, который, по ее мнению, означает, что страны должны прилагать все усилия для сотрудничества в достижении их общей цели сохранения природы, что государства-члены не обязаны автоматически принимать участие в совместных проектах и что на них не налагается никаких ограничений по выполнению проектов развития в соответствии с их национальными приоритетами.

260. Г-н ЗИММЕРМАН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Мы присоединяемся ко многим оговоркам, ранее внесенным другими делегациями, поэтому я не собираюсь повторять их. Однако можно рассмотреть еще два примера, которые, я думаю, объясняют наше нежелание присоединиться к Всемирной хартии. Например, в пункте 13 говорится о мерах по предотвращению, контролю или ограничению стихийных бедствий. Мы полагаем, что предотвратить стихийные бедствия не может ни Организация Объединенных Наций, ни человек вообще. Мы думаем, что здесь, возможно, имелись в виду «последствия стихийных бедствий», и нам хотелось бы надеяться на несколько большую точность формулировок. Именно это и было нашей целью.

261. Что касается пункта 24, в котором говорится о том, что каждый человек обязан действовать в соответствии с положениями настоящей Хартии, то нам неясно, каким образом в соответствии с этой Всемирной хартией планируется налагать обязательства на отдельных лиц. Наши суды считают, что даже Устав Организации Объединенных Наций, являющийся международным соглашением, не порождает автоматически каких-либо прав для отдельных лиц, не говоря уж об обязательствах. Это лишь две важные проблемы.

262. Мы думаем, если бы можно было заменить все имеющиеся в этом документе "shall" на "should", то мы, видимо, скорее поддержали бы его. К сожалению, уделив так много внимания неиспользованным в прошлом возможностям, мы потеряли возможность достичь сейчас консенсуса. Мы полагаем, что после трех лет ожидания можно было бы в интересах выработки согласованного мнения подождать еще дня три или четыре.

Заседание закрывается в 19 час.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См. Доклад Международной конференции по Кампучии (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.I.20).

² A/CONF.109/6.

³ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Приложения*, пункт 113 повестки дня, документ A/35/141.

⁴ A/36/539.

⁵ A/S-11/14, приложение I.

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 25, часть I, приложение II*.

⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.73.P.A.14 и исправление), глава I.

⁸ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 25 и исправление, приложение I, решение 9/4*.

⁹ Там же, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 25, часть I, приложение I, резолюция III.

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1001, No. 14689, p. 3.

¹¹ *World Conservation Strategy: Living Resources Conservation for Suitable Development*: подготовлено Международным союзом за сохранение природы и природных ресурсов при содействии, сотрудничестве и финансовой помощи Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Международного фонда любителей живой природы и в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

¹² Впоследствии делегации Либерии, Мексики и Вьетнама информировали Секретариат о том, что они намеревались голосовать за проект резолюции.